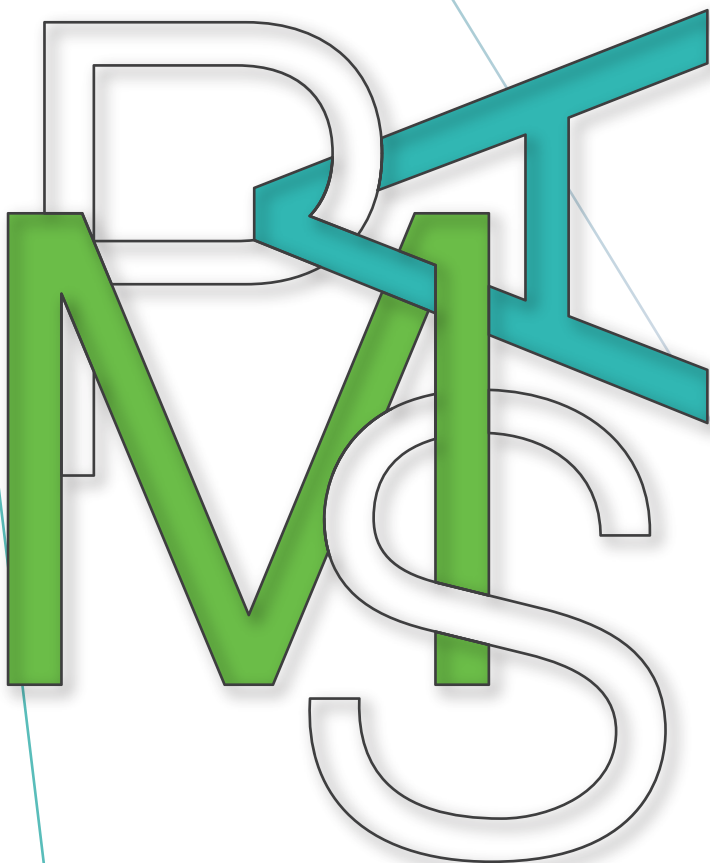


2017서울아트마켓
Performing
Arts Market
in Seoul

2017. 10. 14. 토 - 19. 목



팜스링크
PAMS LINK

예약안내 RESERVATIONS

현장예약

2017 서울아트마켓 기간 중 예약데스크에서 예약 및 변경이 가능합니다.
데스크 운영시간은 아래와 같습니다.

Reservation On-Site

You can make or change reservations during PAMS 2017 at the PAMS Ticket booth.
The booth hours are below;

구 분 / Venue	운영공간 / Desk	위 치 / Location	시 간 / Time
대학로이음아트센터 Daehangno leum Art Center	등록데스크 Ticket Reservation Desk	대학로이음아트센터 야외무대 leum Stage at Daehangno leum Art Center	10,14(토)–15(일) 13:00 –17:00 10,16(월) 13:00 –19:30 Oct. 14(Sat) – 15(Sun) 13:00 – 17:00 Oct. 16(Mon) 13:00 – 19:30
홍익대학교 아트센터 갤러리 Hongik Daehangno Art Center Gallery	티켓부스 Ticket Reservation Desk	홍익대학교아트센터 갤러리 지하2층 Hongik Daehangno Art Center Gallery B2F	10,16(월) 10:00 – 17:00 10,17(화) – 18(수) 09:00 – 19:00 10,19(목) 09:00 – 17:00 Oct. 16(Mon) 10:00–17:00 Oct. 17(Tue)–18(Wed) 09:00–19:00 Oct. 19(Thu) 09:00–17:00

* 부스 운영시간은 현장 상황에 따라 변경될 수 있습니다.

* Please note that this schedule may be subject to change.

결제 및 관람안내

- 공연시간 15분 전까지 공연장에 도착하여 2017 서울아트마켓 비표 제시 및 본인 확인 후 관람권을 수령하여 주십시오.
- 티켓 금액 결제 : 할인권의 경우, 할인가격을 해당 공연장에서 직접 결제하시면 됩니다.

Attending Performances

- Please arrive 15minutes prior to the performance start time. You can then show your pass. After your identity is confirmed, you will receive your admission ticket.
- Discounts on Tickets: If you are eligible to receive a discount, you can obtain the discounted amount directly from the venue.

유의사항

- 티켓의 수량이 한정되어 있어 팸스링크 공연예약은 선착순으로 마감되며, 예정된 좌석이 소진된 경우 예약이 불가능할 수 있습니다.
- 티켓 부스 오픈 전 관람예약은 온라인 예약만 가능합니다
- 10,14(토)–22(일) 공연의 관람예약은 온라인 예약과 서울아트마켓 행사 중 운영되는 티켓부스를 통해서만 가능합니다.

ATTENTION

- Tickets are limited and will be offered on a first come, first served availability basis.
- Before the Ticket Booth opens, reservations are only available by online.
- Reservations for performances during Oct 14(Sat)–22(Sun) must either be online or onsite.

팜스링크 대학로 초이스 공연 목록 PAMS LINK DAEHANGNO CHOICE PERFORMANCES

장르 Genre	작품명 / Title	단체명 / Company	공연장 / Place
연극 Theater	1. 거의 엘렉트라 Almost Electra	극단 두 Theatre Company DO	예술공간 오르다 Arts Space Orda
	2. 국립아시아문화전당 쇼케이스 Asia Culture Center Showcase	아시아문화원 Asia Culture Institute	종로 아이들극장 Jongno Children's Theater
	3. 그대를 바라보며 Watching U...	시네마틱 시어터 Cinematic Theatre Ltd.	민송아트홀 1관 Minsong Arts Hall (Theater1)
	4. 백스테이지 BACKSTAGE	스프링 글로리 오페라 Spring Glory Cantonese Opera Workshop	민송아트홀 2관 Minsong Arts Hall (Theater2)
	5. 아레나 Arena	유토피아 오페라 Utopia Cantonese Opera Workshop	민송아트홀 1관 Minsong Arts Hall (Theater1)
	6. 엄쟁이 유씨 Mr. You, The Undertaker	창작공간 스튜디오블루 Art Studio Blue	대학로 공간아울 Space Awoul
	7. 오편스 (라이선스) Orphans	(주)어 컴퍼니 AGA COMPANY	대학로 아트웍씨어터 2관 Art One Theater (Theater2)
	8. 자전거 Bicycle	극단 묵화 Mokwha Repertory Company	대학로 아르코예술극장 소극장 Small Hall, ARKO Arts Theater
	9. 정서공유 프로젝트-비트윈 Sharing Emotions Project 1-BETWEEN	운 프로젝트 Project Group Woon	여우벌 씨어터 Fostar Theater
	10. 조제, 호랑이 그리고 물고기들 Josee, The Tiger And The Fish	벨라뮤즈(주) Bella Muse	CJ아트 대학로 CJ AZIT
	11. 죽어도 웃는다 [경남문예진흥원] I laugh even if I die	극단 객석과 무대 Theatre and Stage	나온씨어터 Naon Theater
	12. 프론티어 트릴로지 (라이선스) The Frontier Trilogy	(주)아이컬처 IM CULTURE	홍익대 대학로 아트센터 소극장 Small Hall, Hongik Daehangno Arts Center
	13. 혜화동1번지 6기동인 거울베스터[별거짓말]중 (오늘은 모든 희망을) All The Hopes Today	극단 작은방 Theatre Small Room	연극실험실 혜화동1번지 Theater Lab Hyehwadong #1
뮤지컬 Musical	14. 나와 나타샤와 흰 당나귀 Me, Natasha And a White Donkey	(주)인사이트엔터테인먼트 INSIGHT ENTERTAINMENT	대학로 유니플렉스 2관 Uniplex (Theater2)
	15. 배쓰맨 BATHMAN	(주)문화공작소 상상마루 SangSang MARU	대학로 드림아트센터 3관 Dream Arts Center (Theater3)
	16. 빨래 Laundry	씨에이치수박 Ch-soobak	동양예술극장 1관 Dongyang Arts Center (Theater1)
음악 Music	17. 여신님이 보고계셔 The Goddess Is Watching	연우무대 Theater Yeonwoo Company	대학로 유니플렉스 1관 Uniplex (Theater1)
	18. 앙상블 클라비어 Ensemble Klavier	제이케이엔컴퍼니 JK & Company	금호아트홀 연세 Geumho Arts Hall Yonsei
다원/기타 Multi-disciplinary	19. 콜렉티브노프 쇼케이스 Collectif/Showcase	더 브릿지 컴퍼니 The Bridge Company	SJA HALL (서울세종아카데미) SJA HALL
	20. 한빛예술단의 2017 생명사랑음악회 Life Love Concert of HANBIT ARTS	한빛예술단 HANBIT PERFORMING ARTS COMPANY	마로니에 야외무대 Marronnier Park
다원/기타 Multi-disciplinary	21. 2017 한국미임 (몸의 고백; 우리, 지금, 여기) 2017 Korea Mime Festival (Confession of the body; We, Here, Now)	한국미임협의회 Korea Mime Council	동양예술극장 및 마로니에 공원 등 대학로 일대 (야외 공연) Dongyang Arts Center, Marronnier Park Etc. Daehangno Area (Outdoor)
	22. 베푸마당 풍물굿. 어울림 [경남문예진흥원] Beggumadang pungmulgut. oullim	놀이매 베푸마당 Noripae-Beggumadang	나온씨어터 Naon Theater
	23. 봄 봄 Spring Spring	드림씨어터 컴퍼니 Dream Theater Company	동양예술극장 3관 Dongyang Arts Center (Theater3)
	24. 브라운 포엠 Brown Poem	서진예술기획 Seo Jin arts management	혜화아트센터 Hyehwa Art Center
	25. 셀리 체플린 Celine Chapline		

팸스링크 공연 목록 PAMS LINK PERFORMANCES

장르 Genre	작품명 / Title	단체명 / Company	공연장 / Place
연극 Theater	26. 라빠르망 L'Appartement	극공작소 마방진 & LG아트센터 Playfactory mabangzen & LG Arts Center	LG아트센터 LG Arts Center
뮤지컬 Musical	27. 전설의 리틀 농구단 The Ghost Basketball Team	인산문화재단 Ansan Cultural Foundation	인산문화예술의전당 별무리극장 Star Hall, Ansan Arts Center
	28. 판타스틱 뮤지컬 Fantastick Musical	(주)해라 Haera Inc	N하이홀 (판타스틱 전용관) Fantastick Hall, NH Arts Hall
무용 Dance	29. [제20회 서울세계무용축제] 기사도는 죽었다 / 너무 많이 [SDANCE 2017] Chivalry is Dead / TOO MUCH	알렉스 도이팅어 & 알렉산더 고틀라브 / 그루본 락빠아스 Alex Deutinger & Alexander Gottlieb / GRUPO TAPIAS	CKL 스테이지 CKL Stage
	30. [제20회 서울세계무용축제] 너의 동방, 나의 유럽 / 아시아 & 아프리카 & 중남미 댄스 익스체인지 2017 Jeeae Lim / Asia & Africa & Latin America Dance Exchange 2017	임지애 / 아시아 & 아프리카 & 중남미 댄스 익스체인지 2017 Jeeae Lim / Asia & Africa & Latin America Dance Exchange 2017	
	31. [제20회 서울세계무용축제] 아도라빌리스 / 무즈의 변주 [SDANCE 2017] ADORABILIS / Atonal Ones	조나스 & 랜데르 / 탄츠테아터원스 Jonas & Lander / TanztheatreOnes	
	32. [제20회 서울세계무용축제] 아주 많은 / 물의 달 [SDANCE 2017] Las Muchas / Moon of Water	마오무용단 / 보결댄스라이프 Company Marianloria Oliver / Bogyed Dance Life	서강대학교 메리홀 대극장 Grand Theater, Mary Hall (Sogang University)
	33. [제20회 서울세계무용축제] 정마리의 (살로메) [SDance 2017] Marie Jung's (Salome)	정마리 컴퍼니 Jungmarie Company	예술의전당 자유소극장 Jayu Theater, Seoul Arts Center
	34. [제20회 서울세계무용축제] 후즈 넥스트 I, II [SDance 2017] Who's Next I, II	제20회 서울세계무용축제 SDANCE 2017	
	35. 맨투맨 Man to Man	국립현대무용단 Korea National Contemporary Dance Company	문화비축기지 탱크1 & 탱크2 Culture Storage Site (Tank1 & Tank2)
	36. 미인:MIN MIN	콜렉티브에이/어레이 Collective A/Array	서강대학교 메리홀 Mary Hall (Sogang University)
	37. 보이스 오브 액트 Voice of Acts	블루포엣 댄스 씨어터 BluePoet D.T.	서울무용센터 서울쇼케이스 Seoul Foundation for Arts and Culture, Seoul Dance Center
	38. 서울무용센터 무용쇼케이스 Seoul Dance Center Showcase	서울문화재단 서울무용센터 Seoul Foundation for Arts and Culture, Seoul Dance Center	예술의전당 국립예술단체 N스튜디오 2층 현대무용스튜디오 Modern Dance Studio, Seoul Arts Center
39. "제전악-장미의잔상" 쇼케이스 (Music for Rites - The Alter images of the Rose) Showcase	국립현대무용단 Korea National Contemporary Dance Company	창무예술원 ChangMu Arts Centre	
40. 창무 'SHOW' case ChangMu Show case	창무예술원 ChangMu Arts Centre	국립국악원 국립국악원 Yeak-dang, National Gugak Center	
41. 꼭두 Kokdu	국립국악원 National Gugak Center	국립현대미술관 National Museum of Modern and Contemporary Art	
42. 바르남 Varnam	파드미니 체투 Padmini Chettur	국립극장 KB 청소년 하늘극장 KB Sky Hall, National Theater of Korea	
다원/기타 Multi- disciplinary	43. 세계음악여행 시즌5 (삼리만상 : Universe) SSBD [Same Same But Different] season5 (Universe)	(사)노름마치(예술단) NoremMachi	마로니에 야외무대 Marronnier Park
	44. 소리로 길을 놓다 Sound of Connection	유니파이 UNI-FI	국립현대미술관 National Museum of Modern and Contemporary Art
	45. 쇼와의 유령 Ghost of Showa	로이스 응 Royce Ng	명보아트홀 점프전용극장 JUMP Theater, Myungbo Arts Hall
	46. 점프 JUMP	예감 YEGAM Inc	국립현대미술관 National Museum of Modern and Contemporary Art
	47. 쿠쿠 CUCKOO	구자하 JAHA KOO	서울극장 Seoul Cinema
	48. 페인티크 히어로 The Painters HERO	(주)펜타토닉 Pentatonic Co., Ltd	

①
거의 엘렉트라
Almost Electra



10/19(목)-10/20(금) 20:00
10/21(토)-10/22(일) 15:00
Oct 19(Thu)-Oct 20(Fri) 20:00
Oct 21(Sat)-Oct 22(Sun) 15:00

예술공간 오르다 Arts Space Orda
90분 90min.

10,000원 (70%할인가, 정가 30,000원)
10,000won (70% off, Reg. 30,000won)

고전 엘렉트라 이야기에서 '복수'는 한 치의 의심 없는 정의이자 당장 실행되어야 할 의무이다. 그러나 다시 쓰인 이 작품 〈거의 엘렉트라〉의 인물들은 그들이 외치고 실행해야 할 그 '복수'를 위해 행동하지 않는다. 긴 시간 생활고로 손과 발이 묶인 비정규직 노동자, 엘렉트라가 그 한복판에 있다. 그 행동의 의무가 희미해진 지 오래, 엘렉트라는 제 처지에 대한 핑계로 무기력해져 버렸다. 분급으로 일당을 받으며 고지서 더미에 묻힌 채, '생활'은 엘렉트라의 의무를 연체시켜간다. 오늘날 이 시대의 분노는 '복수의 당위성'을 향해 돌진하지 않는다. 새로운 엘렉트라는 손과 발이 묶인 비정규직 노동자. 긴 시간 유예된 복수와 개선되지 않는 그의 환경은 그를 철저하게 무기력하게 만들었다. 무기력한 엘렉트라의 모습은 요즘을 사는 우리의 것이다.

In the classic Electra story, 'revenge' is a definite definition and a duty to be performed right away. However, the rewritten characters of this 〈Almost Electra〉 do not act for the revenge they have to shout and perform. There is a non-regular worker, Electra, with his hands and feet bound together for a long time. As long as the obligation to act was blurred, Electra became lethargic as an excuse for her condition. With daily wages as a class and buried in a pile of bills, 'everyday life' delays the duty of Electra. Today, the anger of this age does not rush toward the 'right of revenge.' The new Electra is a temporary worker with hands and feet bound together. Her long awaited revenge and her unimproved circumstances made her lethargy. This is ours nowadays.

②
국립아시아문화전당
쇼케이스
Asia Culture Center
Showcase

국립아시아문화전당(ACC)은 아시아의 문화자원이 연구-창작-제작 단계를 거쳐 새로운 콘텐츠로 생산되고 문화교류가 이루어지는 복합문화예술기관이다.

2017 서울아트마켓 참가를 통해 아시아 콘텐츠로 창작한 어린이 공연을 선보이 고자 한다.

〈갈매나무〉, 〈작은악사〉, 〈트레저헌터스〉

The Asia Culture Center(ACC) is an international arts and culture exchange organization where the cultural assets of Asia are recreated into the new cultural contents through the process of research, creation and production. Participating in the PAMS 2017, the ACC presents the contents for the young audiences created with the Asian contents. 〈The Giggling Tree〉, 〈The Little Musician〉, 〈Treasure Hunters〉

10/18(수) 14:30 Oct 18(Wed) 14:30

종로 아이들극장
Jongno Children's Theater

100분 100min.

무료 Free of Charge

③
그대를 바라보며

Watching U...



10/17(화)-10/18(수) 19:30
Oct 17(Tue)-Oct 18(Wed) 19:30

민송아트홀 1관 Minsong Arts Hall (Theater1)

90분 90min

10,000원 10,000won

충격과 아픔을 담은 사랑 이야기 ‘그대를 바라보며’는 실험적인 연구를 통해 진정한 자아를 찾는다.

젊은 철학도는 자신의 스튜디오를 젊은 여성에게 임대해주고는 그 안에서 그녀가 자살 시도하려 하자 위로와 키스를 건넨다. 하지만 진실은...

Full of surprise and pain, "Watching U..." is a moving yet intriguing love story which deeply investigates into what is real-self via an experimental study.

The story tells a young philosophy student leases his open-studio unit to a young woman. He doesn't intervene in her life until she attempts suicide in the unit. He tries to comfort her and kiss her. But when she discovers what is real ...

④
백스테이지

BACKSTAGE



10/15(일)-10/16(월) 19:30
Oct 15(Sun)-Oct 16(Mon) 19:30

민송아트홀 2관 Minsong Arts Hall (Theater2)

140분 140min

10,000원 (70%할인가, 정가 30,000원)

10,000won (70% off, Reg. 30,000won)

광동어로 공연하는 중국 오페라로, 다른 중국 오페라들과 함께 유네스코 2009년 인류 무형 문화유산으로 지정되었다. 중국 음악, 노래, 무술, 아크로바틱과 연기를 함께 볼 수 있다.

공연은 현대극으로 중국 오페라 무대 뒤에서 벌어진다. 관객은 홍콩 오페라 고유의 화려한 의상, 독특한 분장, 전형적인 동작들, 잘 짜여져 있는 무술 동작, 아름다운 악기와 노래의 기교들을 엿볼 수 있다.

유엔시우파이가 이끄는 스프링 글로리 오페라는 유명한 전통 경극 ‘우산소동’의 한 장면을 보여준다. 극 중 대화는 대부분 영어로 진행되며 극중극 노래는 중국어로 부른다. 자막은 영어와 중국어로 제공한다.

Cantonese opera was inscribed onto the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2009. The performance is a modern drama taking place at the backstage of a Cantonese opera.

Through this entertaining show, the audience will be introduced to the dazzling costumes, unique make-up, stylized movements, intricate choreography of fighting rehearsals, and beautiful instrumental and vocal techniques of Hong Kong's most indigenous form of performing arts. Led by maestro Mr. Yuen Siu Fai, the Spring Glory Troupe will also stage an excerpt scene from the famous traditional opera "Scramble for Umbrella". Most dialogue of the drama will be in English while the excerpt will be sung in Chinese. Subtitles in English and Chinese are available throughout the performance.

⑤
아레나
Arena



10/21(토) 18:00, 10/22(일) 15:00
Oct 21(Sat) 18:00, Oct 22(Sun) 15:00

민송아트홀 1관 Minsong Arts Hall (Theater1)

150분 150min.

10,000원 10,000won

광둥어로 공연하는 중국 오페라로, 다른 중국 오페라들과 함께 유네스코 2009년 인류 무형 문화유산으로 지정되었다. 중국의 음악, 노래, 무술, 아크로바틱과 연기를 함께 볼 수 있다.

〈아레나〉는 고대 중국에서 유명한 전략의 대가로 모든 전쟁을 승리로 이끈 발군의 군인이자 전쟁의 신이라 불린 한선의 마지막 24시간을 쫓는다.

Cantonese opera was inscribed onto the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2009. Like all versions of Chinese opera, it is a traditional Chinese art form, involving music, singing, martial arts, acrobatics, and acting.

This story on stage, inevitably a mixture of facts and fiction, traces HON Seon's footprints in the last 24 hours of his life, who was praised as the "soldier transcendent" and the "god of war".

⑥
염쟁이 유씨
Mr. You, The Undertaker



9/1(금)-11/5(일) 평일 20:00
토 15:00, 18:00 / 월일 공연없음
Sep 1(Fri)-Nov 5(Sun) Weekday 20:00
Sat 15:00, 18:00 / Mon, Sun off

대학로 공간아울 Space Awool

90분 90min.

30,000원 30,000won

죽음을 소재로 하는 연극! 신들린 배우의 1인 15역!

13년간 65만명이 관람한 연극의 스테디셀러. 소통과 교감을 느낄 수 있는 연극.

The theatre telling about Death! The tremendously inspired actor plays 15 characters! 650 thousands of audiences has come to see Mr. You for 13 years. The steady-seller theatre giving us heart-touching feeling.

⑦

오픈스

Orphans



9/19(화)-11/26(일) 평일 20:00
토 15:00, 19:00 / 일 14:00, 18:00 / 월 공연없음
Sep 19(Tue)-Nov 26(Sun) Weekday 20:00
Sat 15:00, 19:00 / Sun 14:00, 18:00 / Mon off
대학로 아트원씨어터 2관 Art One Theater (Theater2)
150분 150min.
R석 55,000원 / S석 40,000원
R 55,000won / S, 40,000won

미국의 극작가이자 배우인 라일 케슬러의 대표작으로 1983년 LA에서 초연. 같은 해 Drama-Louge Award를 수상하며 평단의 호평과 상업적 성공을 동시에 거둔다. 이후 작품성과 대중성을 동시에 거머쥐며 전 세계 다양한 나라에서 사랑을 받고 있는 연극이 되었다. 2017년 9월, 한국에서의 초연이 진행되었다.

The representative work of Lyle Kessler, the famous playwright and actor of America. It was premiered in LA, 1983 and was received the Drama-Louge Award in same year. Since then, it has become the worldwide well-received production with its quality and popularity. It was staged for the first time in Korea, September, 2017.

⑧

자전거

Bicycle



10/20(금) 20:00, 10/21(토)-10/22(일) 16:00
Oct 20(Fri) 20:00, Oct 21(Sat)-Oct 22(Sun) 16:00
대학로 아르코예술극장 소극장
Small Hall, ARKO Arts Theater
90분 90min.
무료(100%할인가) / 15,000원 (50%할인가) 선착순
Free(100% off) / 15,000won (50% off) by order of arrival

〈자전거〉는 윤서기가 동료인 구서기에 게 42일간의 결근사유를 밝히는 자신의 결근계를 보여주면서 시작한다.

황당하고 비합리적인 사유서를 본 구서기에게 윤서기는 사건이 일어났던 '그 날 밤'에 겪었던 현실과 환영이 엇갈린 체험담을 들려주면서 전개된다. 시간과 공간이 변하는 인과성이 있는 줄거리에 의존하는 것이 아니라 윤서기의 의식이 흐르는 방향에 따라 극은 자유지재로 뒤바뀐다. 오태석의 〈자전거〉는 작가의 과거 회상이 전혀 감성적인 여운을 남기지 않고 매우 객관적 이면서 정교한 언어로 진술되고 있다. 그러나 사실적이고 간명한 언어로 이루어 이 극이 보고 듣는 이의 마음 속에 공명을 크게 울려 주는 것은 한국인의 참모습, 한국인의 정체성을 가장 잘 보여 주고 있다는 점이다. 한국인의 피상적 묘사를 뛰어넘어 그 내면 세계를 정확히 통찰하고 있는 것이다.

〈The Bicycle〉 begins with Yoon, SeoGi who shows Gu, SeoGi his leave of absence for 42 days revealing his reason of absence.

The story is developed by telling Gu, SeoGi who saw the absurd and illogical statement of reason by Yoon, SeoGi about the staggered experience of reality and illusion through 'that night' when the accident happened. The play switches freely not depending on the story with changing causality of time and space but according to the flowing direction of consciousness of Yoon, SeoGi. 〈The Bicycle〉 of Oh, TaeSeok testifies the past flashback of the author with very objective and elaborated language without any emotional lingering imagery. However, the play largely resonances the heart of a person who sees and hears, which well describes a true appearance and identity of Korean as the play consists of realistic and concise language. The play exactly discerns the inner world beyond the superficial description of Korean.

⑨

정서공유 프로젝트-비트윈
Sharing Emotions Project

-BETWEEN

관객체험연극 "Between"은 예술을 매개체로 사람들에게 쉽게 다가가 강렬한 정서교류를 통한 내적치유효과를 추구한다.

The experience play "Between" easily approaches people through art and pursues inner healing effects through intense emotional exchanges.

10/14(토) 15:00, 19:00, 10/15(일) 15:00
Oct 14(Sat) 15:00, 19:00, Oct 15(Sun) 15:00

여우벌 씨어터 Foxstar Theater

70분 70min

무료 Free of Charge

⑩

조제, 호랑이 그리고 물고기들

Josee, The Tiger And The Fish

어느 날 유모차에 탄 그녀가 내게로 왔다. 두 청춘의 사랑과 이별을 담담하게 그려낸 감성 멜로. 일본의 동명의 소설을 원작으로 깔끔하고 세련된 연출과 소설과 영화를 거쳐 완성된 연극만의 예술적 감성을 느껴볼 수 있다.

One day, A girl riding a baby carriage came to me. The sentimental melodrama tells calmly about the love and goodbye of boy & girl. Based on the same Japanese novel, it touches the audiences with its artistic sentiments of genuine theatre style.



9/12(화)-10/29(일) 평일 20:00 / 토 15:00
19:00 / 일 14:00, 18:00 / 월 공연없음
Sep 12(Tue)-Oct 29(Sun) Weekday 20:00
Sat 15:00, 19:00 / Sun 14:00, 18:00 / Mon off

CJ아지트 대학로 CJ AZIT

100분 100min

1층 50,000원 / 2층 30,000원 / 시야병해석 20,000원
1st Fl. 50,000won / 2nd Fl. 30,000won / Blocked
Sight Area 20,000won

11

죽어도, 웃는다

I laugh even if I die

이 작품은 조선시대 배경으로 스스로 웃음을 제어할 수 없는 병, 즉 웃으면 죽는 병(파카파카 병)에 걸린 어느 왕의 희비극적인 삶을 상상력으로 재구성한 작품이다.

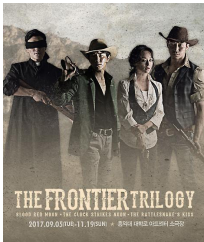
This work is the work of reconstructing the scandalous life of a king in the background of the Joseon Dynasty by imagination, which is a disease that can not control laughter by himself, that is, a laughing dying disease (parka disease).

10/17(화) 19:00, 20:00
 Oct 17(Tue) 19:00, 20:00
 나온씨어터 Naon Theater
 40분 40min.
 무료 Free of Charge

12

프론티어 트릴로지

The Frontier Trilogy



2015 에딘버러 프린지 페스티벌 초연 전석 매진!! 황량한 서부시대를 담은 작품은 성당을 실감나게 구현한다.

Premiered in Edinburgh Fringe 2015, <Frontier Trilogy> achieved all of the tickets sold out! Entering the theater, the audience could feel being in the small church of the deserted Western age.

9/5(화)~11/19(일) 평일 20:00, 21:30 / 토,일 15:00, 17:00, 19:30 / 월 공연없음
 Sep 5(Tue)~Nov 19(Sun) Weekday 20:00, 21:30 / Sat, Sun 15:00, 17:00, 19:30 / Mon off
 홍익대 대학로 아트센터 소극장
 Small Hall, Hongik Daehangno Arts Center
 70분 70min.
 30,000원 30,000won

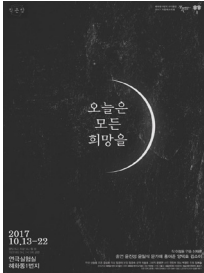
13

혜화동1번지 6기동인
가을페스티벌 [거짓말]
〈오늘은 모든 희망을〉

All The Hopes Today

"사건을 찾고 싶어.
금방이라도 들이닥칠 그런 거."

"I want to find an accident.
Something drops in without warning at
any moment."



10/13(금)-10/22(일) 평일 20:00 / 토요일 15:00 /
월 공연없음 *10/21(토) 15:00, 19:00
Oct 13(Fri)-Oct 22(Sun) Weekday 20:00 / Sat, Sun
15:00 / Mon off *Oct 21(Sat) 15:00, 19:00

연극실험실 혜화동1번지
Theater Lab Hyehwadong #1

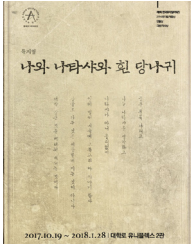
60분 60min

30,000원 30,000won

14

나와 나타샤와 흰 당나귀

Me, Natasha And a White Donkey



10/19(목)-10/29(일) 평일 20:00 / 토 15:00, 19:00 / 일 14:00, 18:00 / 월 공연없음
 Oct 19(Thu)-Oct 29(Sun) Weekday 20:00 / Sat 15:00, 19:00 / Sun 14:00, 18:00 / Mon off
 대학로 유니플렉스 2관 Uniplex (Theater2)
 100분 100min.
 R석 60,000원 / S석 40,000원
 R, 60,000won / S, 40,000won

백석의 시와 사랑이야기로 만들어진 아름다운 창작 뮤지컬 '나와 나타샤와 흰 당나귀'

백석의 시 '나와 나타샤와 흰 당나귀'에서 모티브를 얻어, 뜨겁게 사랑했던 시인 '백석'을 잊지 못해 평생 헤어지던 순간을 반복하며 사는 기생 '자야'의 사랑 이야기를 그린 뮤지컬 '나와 나타샤와 흰 당나귀'는 백석의 시를 가사와 대사에 담아 아름다운 피아노 선율과 함께 감각적이면서도 환상적인 무대를 선사한다.

《Me, Natasha And a White Donkey》, the beautiful creative Musical based on the poem of Baek Seok, and his love story.

It tells the story between the famous poet Baek Seok and Jaya, gisaeng(Korean Geisha) who had never forgot him as love of her life. Using the poem as lines, it presents the fantastic and sensational musical to the audience.

15

배쓰맨

BATHMAN



10/14(토)-10/22(일) 평일 20:00
 토 15:00, 19:00 / 일 14:00, 18:00 / 월 공연없음
 Oct 14(Sat)-Oct 22(Sun) Weekday 20:00
 Sat 15:00, 19:00 / Sun 14:00, 18:00 / Mon off
 대학로 드림아트센터 3관
 Dream Arts Center (Theater3)
 100분 100min.
 20,000원 (60%할인가, 정가 50,000원)
 20,000won (60% off, Reg. 50,000won)

3대째 내려오는 서울 신림동의 남성 전용 목욕탕, '백설탕.'

최근 고급화, 대형화, 차별화 전략으로 우후죽순 생겨나는 최신식 사우나와 찜질방 등으로 이제는 찾는 이가 거의 없는 흥물이 되어 버렸다. 그러던 어느 날, 담보대출 만기에 따른 '건물 압류통지서'가 날아들고, 앞친 데 댄친격으로 근방에는 'SPAPIA'라는 최신식 24시간 대형 찜질방이 들어와 백설탕의 입지는 더욱 좁아진 상태!

백설탕 사장 '박사장', 백설탕의 세신마스터 '최장남', 그의 제자 '정귀현'은 백설탕 최대의 위기를 극복하기 위해 머리를 싸매고 옛 명성을 찾기 위한 방법들을 찾는 중, '줄리오'라는 의문의 신입 때밀이가 들어오는데... 과연 '백설탕'은 지금의 상황을 극복하고 흰 눈처럼 새하얀 미래를 맞이하게 될 수 있을까?

The Baeksultang (it means White Sugar) is a men's only sauna for three generations.

Recently, Modern and Luxury saunas opened nearby and people do not find it anymore.

It's not end. As the mortgage expired, the Baeksultang is in danger of being seized. When Mr.Park (owner of this sauna), Jangnam (Bath Master), Guihyun (Jangnam's disciple) are looking for a way to overcome this crisis, Mysterious new comer called Julio appeared...

How do they overcome this crisis?

16

빨래

Laundry



3/9(목)-11/26(일) 수 16:00, 20:00 / 목금 20:00
토 15:00, 19:00 / 일 16:00 / 월화 공연없음
Mar 9(Thu)-Nov 26(Sun) Wed 16:00, 20:00 / Thu, Fri 20:00
Sat 15:00, 19:00 / Sun 16:00 / Mon, Tue off

동양예술극장 1관
Dongyang Arts Center (Theater1)

160분 160min

55,000원 55,000won

꿈꾸는 사람들을 위해 오늘도 '빨래'합니다. 당신의 '삶'이 묻어있는 무대. 그 안에서 나, 그리고 우리 이웃의 정겨운 인생살이가 펼쳐진다. 2005년 초연 이후, 12년간 약 4000회의 공연 횟수와 60만 명이 넘는 관객 수를 기록하며 대한민국 대표 창작 뮤지컬로 남녀노소 모두에게 사랑받고 있다.

We do 'Laundry' for the people who have dreams. The stage, familiar to our lives, and me, <Laundry> presents the warm and friendly our lives. After its premiere in 2005, it recorded more than 4,000 performances and 600 thousands of audiences. It has been the most representative Korean creative musical.

17

여신님이 보고계셔

The Goddess Is Watching



10/14(토)-10/22(일) 평일 20:00
토일 14:00, 17:30 / 월 공연없음
Oct 14(Sat)-Oct 22(Sun) Weekday 20:00
Sat, Sun 14:00, 17:30 / Mon off

대학로 유니플렉스 1관 Uhiplex (Theater1)

110분 110min

무료 (정가 R석77,000원 / S석 66,000원 / A석 55,000원)
Free of Charge (Reg. R, 77,000won
S, 66,000won / A, 55,000won)

한국전쟁이 한창이던 당시, 국군대위 한 영범은 인민군 이창섭, 류순호, 변주화, 조동현을 포로수용소로 이송하는 특별 임무를 부여받고 부하 신석구와 함께 이송선에 오른다.

그러나 포로들은 배 위에서 폭동을 일으키고, 폭동 중에 기상 악화로 고장 나버린 이송선 때문에 여섯명의 병사들은 무인도에 고립된다. 유일하게 배를 수리할 수 있는 순호는 전쟁 후유증으로 정신을 놓은 상태, 생존 본능만 남겨진 채 병사들은 점점 야만적으로 변해간다.

그 와중에 인질이 된 영범은 악몽에 시달리는 순호에게 여신이야기를 만들어 들려주고, 순호는 여신님에 빠져 안정을 되찾아 간다. 모두는 순호를 변화시키기 위해 '여신님이 보고계셔 대작전'을 시작하고 가상의 여신님을 위해 공동의 규칙을 세우는데...

During the Korean War, Captain Youngbeom boards a deportation vessel on a mission to transfer some North Korean soldiers to a POW camp. A mutiny breaks out on the way and bad weather forces the ship to land on a deserted island.

Sunho is the only person who can repair the broken ship, but he is having a hard time pulling himself together due to a traumatic experience during the war. As time passes, the soldiers slowly turn barbaric and survival is their only goal.

In order to help Sunho repair the ship, they launch the "Goddess is watching" project and come up with some common rules for the made up Goddess.

18

양상블 클라비어

Ensemble Klavier



10/17(화) 20:00
Oct 17(Tue) 20:00

금호아트홀 연세 Geumho Arts Hall Yonsei
90분 90min

25,000원 (50%할인가, 정가 50,000원)
25,000won (50% of, Reg. 50,000won)

초절기교로 무장한 4명의 젊은 연주자들이 4대의 피아노로 펼치는 피아노 오케스트레이션의 신세계!

독일과 헝가리의 유수 음악대학에서 최고연주자과정을 마친 4명의 피아니스트들로 구성된 양상블 클라비어는 베토벤과 쇼팽 같은 서양 고전음악부터 우리 민요와 대중음악에 이르기까지 다양한 레퍼토리를 가장 현대적인 기법으로 재해석하여 클래식 피아노의 미래를 제시한다.

The future Of classical Piano is here! With cutting—edge virtuosity and sleek elegance, this four piano, eight hands ensemble from Korea blends Beethoven and Chopin seamlessly with the traditional and contemporary sounds Of their nation.

Classically trained since young ages in Europe, these four pianists seek their identities using what they are most familiar with – sharps and flats.

19

콜렉티프노프 쇼케이스

Collectif9/Showcase



10/18(수) 17:00, 18:30

Oct 18(Wed) 17:00, 18:30

SJA HALL (서울재즈아카데미)

SJA HALL

40분 40min

무료 Free of Charge

〈프로그램〉

벨라 바르토크

가브리엘 프로코피예프

구스타프 말러

타라프 디 하독스

〈Program〉

Béla Bartok

Gabriel Prokofiev

Gustav Mahler

Taraf de Haïdouks

20

한빛예술단의 2017 생명사랑음악회

Life Love Concert of
HANBIT ARTS

시각장애인전문연주자로 구성된 한빛 오케스트라가 자살예방 및 생명존중에 대한 이해와 인식개선을 위하여 두 번째로 준비한 생명사랑음악회로 유가족과 일반인들을 대상으로 희망과 삶의 치유를 주는 음악회이다.

Hanbit Orchestra consists of the blind people with excellent musical talent and capability prepares the concert which is the second concert of life-loving prepared to improve understanding and recognition of suicide prevention and respect for living. It will give hope to the bereaved family and the audience and heal their lives.

10/19(목) 20:00
Oct 19(Thu) 20:00

마로니에 야외무대 Marronier Park

90분 90min.

무료 Free of Charge

21

2017 한국마임

<몸의 고백; 우리, 지금, 여기>

2017 Korea Mime Festival
<Confession of the body; We, Here, Now>

29회를 맞아 ‘마임’ 장르의 본질과 “몸”의 근원성과 원초성에 집중하여 대중과 소통하는 대한민국의 독보적인 정통 마임축제

29th Korea Mime Festival which is matchless and authentic in Korea focusing on the myogenicity and the basis of the body in 2017



10/18(수)-10/19(목) 20:00, 10/20(금) 19:30,
10/21(토) 11:00, 19:00, 10/22(일) 11:00, 16:00
Oct 18(Wed)-Oct 19(Thu) 20:00, Oct 20(Fri) 19:30,
Oct 21(Sat) 11:00, 19:00, Oct 22(Sun) 11:00, 16:00

동양예술극장 및 마로니에 공원 등,
대학로 일대 (야외 공연)
Dongyang Arts Center, Maronnier Park Etc.
Daehangno Area (Outdoor)

60분 60min.

15,000원 (50%할인가; 정가 30,000원)
15,000won (50% off, Reg. 30,000won)

22

베꾸마당 풍물극, 어울림

Beggumadang
pungmulgut 'oullim'

경남의 민속예술인 오광대와 화천농악에 비보이와 랩, 만담과 베꾸마당 특유의 신명을 가미한 풍물극.

세대와 가족 사이의 갈등과 화해를 스토리로 한 대발이네 가족풍물단의 장터 공연.

A pungmulgeug (folk drama) with Ogwangdae (folk art from Gyeongnam province), Hwacheon nongak (traditional Korean music which used to be performed by farmers), B-boying, rap, comic talk, and Beggumadang's signature high spirits. Performance based on Daebal's family story of conflict and reconciliation between generations and within family.

10/16(월) 20:00 Oct 16(Mon) 20:00

나온씨어터 Naon Theater

70분 70min.

무료 Free of Charge

23

봄봄

Spring Spring



10/19(목)~10/20(금) 20:00, 10/21(토) 16:00
Oct 19(Tu)~Oct 20(Fri) 20:00, Oct 21(Sat) 16:00

동양예술극장 3관
Dongyang Arts Center (Theater3)

60분 60min.

10,000원 (70%할인가, 정가 30,000원)
10,000won (70% off, Reg. 30,000won)

점순이와 결혼을 하기 위해 봉필영감 맥에서 3년 넘게 일하고 있는 나는 결혼을 미루기만 하는 봉필영감과 몸 다툼을 한다. 그런데 내편인줄 알았던 점순이가 오히려 내게 화를 내자 나는 황당하다.

I have been working under old man Bong Pil over 3 years to get married with his daughter Jeom Soon. As old man Bong Pil keeps delaying the marriage, I had a scuffle with him and felt absurd when Jeom Soon took her father's side.

24

브라운 포엠

Brown Poem



10/18(수) 19:00
Oct 18(Wed) 19:00

혜화아트센터 Hyeonhwa Art Center

30분 30min.

10,000원 (70%할인가, 정가 30,000원)
10,000won (70% off, Reg. 30,000won)

〈Brown Poem〉에서는 윤희동주 시인의 '시'를 중심으로 그의 작품세계를 조명하고자 한다.

A poet of Yun Dong-joo, wrote a poem about literature in the midst of a turbulent era. In the 〈Brown Poem〉 I want to illuminate the works of his art world not his lifetime.

윤희동주 시의 구조적 특징인 계절적 배경의 흐름 속에 그의 시상을 무용, 음악, 영상 이미지로 풀어본다.

In the context of the seasonal characteristics of a poet of Yun Dong Joo, I solve his idea for a poem in dance, music, and image images.

무용수의 움직임과 연주의 콜라보로 진행되며, 시적 표현이 악기의 연주와 영상의 이미지의 소재로 표현되며, 비운의 시절의 시를 통해 예술적으로 한국의 역사를 재조명 할 수 있는 계기이다.

It goes with dancers' moves and playing musical instruments. Through the poem of misfortune days, 〈Brown Poem〉 can shed light on the history of Korea.

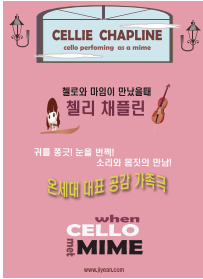
또한 장르적으로 무용과 연주의 콜라보레이션을 통해, 다원예술적인 의미로 포괄화 시키며, 영상을 사용하여 미디어 아트를 스토리텔링화 하여 단순한 배경적 요소가 아닌 미디어적인 무대미술로 부각되어 입체적 무용예술이 될 수 있다.

In addition, through a collaboration of dance and musical performance, in multidisciplinary, using media art (not a mere background), it can become a three-dimensional dance art.

25

첼리 채플린

Cellie Chapline



10/18(수) 19:40

Oct 18(Wed) 19:40

헤화아트센터 Hyeonha Art Center

30분 30min.

10,000원 (70%할인가. 정가 30,000원)

10,000won (70% off, Reg. 30,000won)

소리와 동작의 만남! 〈첼리 채플린〉은 첼로소리가 만들어 내는 무한 상상의 시간이다. 관객들은 자연스럽게 악기와 음악에 다가갈 수 있으며, 연주를 연극적으로 듣게 된다.

마임의 코믹한 연기와 더불어 첼로의 연주와 음향적 효과로 재밌게 연출하여 첼로 음색을 이용한 음향학적인 사운드의 이색적인 첼로의 맛을 느낄 수 있어 연주와 마임 두 장르가 완벽히 융합되어 관객과의 공감도를 형성할 수 있고, 무겁게 느낄 수 있는 첼로연주를 대중적으로 쉽게 풀어 문화의 폭을 넓힐 수 있다.

또한 배우들의 연극적 요소와 무대세트이자 영상의 영화적 요소가 축을 이루고, 영상이 중요한 요소로서 무대의 배경이자, 영상의 특수기법, 상황극, 영상을 이용한 슬랩스틱, 그림자극 등을 표현해 내어 무한 상상 세계로 만들어진다. 음악, 마임, 영상, 이 모두가 합쳐진, 진정한 다원예술인 것이다.

The meeting of the motion and sound! The audience was accessible to the music naturally. With comic performance, using cello tone by creating fun and sound effects played cello.

The audience can feel exotic taste of a cello. And cello and mime, two genres are completely assimilated. Theatrical element of actors, video film, image was an important factor.

Special techniques in the image, image, slapstick, and a shadow was play by the video. Cellie chaplin was made from out unlimited imagination and music, mime, video, all of this was combined.

26

라빠르트망

L'Appartement



10/18(수)-10/22(일) 평일 20:00

토 15:00, 19:00 / 일 15:00

Oct 18(Wed)-Oct 22(Sun) Weekday 20:00 Sat

15:00, 19:00 / Sun 15:00

LG아트센터 LG Arts Center

105분 105min.

R석 35,000원 / S석 25,000원 / A석 15,000
(50% 할인가, 정가 R석 70,000원 / S석 50,000
원 / A석 30,000원)R, 35,000won / S, 25,000won / A, 15,000won
(50% off, Reg. R, 70,000won / S, 50,000won / A, 30,000won)

뱅상 카셀, 모니카 벨루치 주연의 영화 <라빠르트망>이 세계 최초, 연극으로 만들어진다. 1996년 개봉 당시 긴장감 넘치는 스토리와 뱅상 카셀, 모니카 벨루치의 출연으로 큰 화제가 되었던 영화 <라빠르트망(L'appartement)>은 프랑스 영화 감독 질 미무니(Gilles Mimouni)가 직접 쓰고 감독하였으며, 2004년 <당신이 사랑하는 동안에(Wicker Park)>라는 이름으로 미국에서 리메이크 되기도 했다.

1998년 영국 아카데미 영화제에서 '외국어영화상'을 수상한 이 작품은 탄탄한 구성과 예상치 못한 결말을 통해 여섯 남녀가 보여주는 사랑의 단면들을 포착한다.

* 'L'appartement'은 아파트먼트라는 뜻으로, 원어 발음은 '라빠르트망'이다.

Will there ever be a work that portrays the ironies of love more charmingly than this "L'Appartement", a film written and directed by Gilles Mimouni(1956~) in 1996, is a work with a solid and suspenseful structure still loved by many film fans and even remade in the United States in 2004 with the title "Wicker Park".

Famously known to have sprouted a love-relationship between the two main actors, Vincent Cassel and Monica Bellucci, this film captures the aspects of love relationship between 6 young men and women living in Paris, which do not turn out to be always beautiful.

27

전설의 리틀 농구단

The Ghost Basketball Team



10/20(금) 20:00, 10/21(토) 15:00, 19:00,
10/22(일) 15:00
Oct 20(Fri) 20:00, Oct 21(Sat) 15:00, 19:00,
Oct 22(Sun) 15:00

안산문화예술의전당 별무리극장
Star Hall, Ansan Arts Center

70분 70min.

무료 (정가 30,000원)
Free of Charge (Reg. 30,000won)

“재미와 열정의 슛! 감동으로 골~~인!”

‘농구’를 소재로 한 이야기 속에는 사춘기 소년들의 성장, 우정, 열정이 녹아져 있다. <전설의 리틀 농구단>은 재미나고 신나고 생동감 넘치면서도 감동이 있는 뮤지컬이다.

안무는 역동적인 농구의 장면을 아이들의 순수하고 건강한 에너지를 압축적으로 담아 펼칠 예정이고, 음악은 다양한 공의 움직임을 음형, 음의 도약, 리듬의 변화로 연결시켜, 간결하면서도 재미있게 표현한다. 각기 사연이 다른 세명의 귀신들의 캐릭터를 잘 살릴 수 있는 음악을 넘버로 구성했다. 역동적인 안무와 경쾌한 변화가 있는 음악을 스토리에 자연스럽게 배치하여 객석의 관심이 지속되어 증폭될 수 있도록 스토리 중심으로 이끌어 가려 한다.

<The Ghost Basketball Team> is the story of a high school basketball team based on 'basketball', a dynamic sport, is a creative musical that has melted the growth, friendship, and enthusiasm of adolescents in 'basketball'.

A properly laid-out laughing code and a tearful storyline act as dramatic elements, characterized by the speedy movement of actors and the concise yet passionate choreography, Energetic live music and a dynamic stage presentation will appeal to young people as well as musicals by releasing the anxieties and personality of young people with fun.

The musical that brings together an orange basketball and the actors precise movements, schooling life with charming music and choreography that leads to the audiences pure and youth stages of life.

28

판타스틱 뮤지컬

Fantastick Musical



10/14(토)~10/22(일) 17:00, 20:00 *월 공연없음
Oct 14(Sat)~Oct 22(Sun) 17:00, 20:00 *Mon off

NH아트홀 (판타스틱 전용관)

Fantastick Hall, NH Arts Hall

80분 80min.

R석 20,000원 (60%할인가, 정가 50,000원)
S석 28,000원 (30%할인가, 정가 40,000원)
R 20,000won (60% off, Reg. 50,000won)
S, 28,000won (30% off, Reg. 40,000won)

판타스틱 공연은 국악의 매력을 많은 이들에게 쉽게 느낄 수 있도록 대중들에게 친근하게 다가갈 수 있는 코믹한 장면들과 다채롭고 현란한 퍼포먼스를 연출하고 있다.

어렵고 진지한 예술이 아닌 친근하고 재미있는 퓨전 뮤지컬로서 국악 공연의 대중화에 밑거름이 되도록 하였다. 더불어 전 세계가 즐길 수 있는 공연으로 박진감 넘치는 타악 리듬과 배우들의 격렬한 퍼포먼스로 오감을 사로잡는 즐길거리가 많다.

이와 같이 한국 전통악기와 전통음악을 현대적으로 해석하여 다양한 장르의 융합을 통해 과거와 현재가 상생할 수 있도록 하여 누구나 판타스틱 뮤지컬을 즐길 수 있다.

Fantastick performances show comical scenes and colorful and brilliant performances that are friendly to the public so that the charm of Korean music can be felt easily by many people.

It is not a difficult and sincere art but a familiar and fun fusion musical that has become the basis for the popularization of Korean traditional music performances. In addition, there is a lot of enjoyment to catch the senses with the percussion rhythm full of excitement and the actor's intense performance by the performance which the whole world can enjoy.

In this way, Korean modern musical instruments and traditional music are interpreted in a modern way, so that everyone can enjoy fantastic musicals by fusing past and present through fusion of various genres.

29

[제20회 서울세계무용축제]**기사도는 죽었다 / 너무 많이**

[SIDANCE 2017]

Chivalry is Dead / TOO MUCH

알렉스 도이팅어 & 알렉산더 고틀파르 프 <기사도는 죽었다> : “갑옷을 벗어던져라. 잃는 것은 쇠조각 뿐이다.”

2015년 에어로웨이브, 2017년 스웨덴 댄스넷 선정작.

기사도는 중세의 산물이지만 여전히 우리에게 무거운 갑옷을 입힌다. 가부장적 억압을 벗어나려는 현대인에게 기사도는 여전히 달그덕거리는 갑옷이다. 속으로는 여리고 이해심 많은 사람이지만 겉으로는 용맹과 명예, 친절과 정중함으로 무장해야 한다. 말도 귀족쳐녀도 적도 없다. 중세의 도덕과 남자다움이 어떻게 지금까지 지속되는가. 이 아이러니(irony)를 벗어던지자. 잃는 것은 쇠조각(iron) 뿐이다.

그루뵐 따빠아스 <너무 많이>
: “당신의 욕망은 진실인가.”

그루뵐 따빠아스는 국제적 명성의 안무가이자 축제감독인 지젤 따빠아스가 1994년 설립했으며 2010년부터는 플라비아 따빠아스가 대표를 맡고 있다. 플라비아는 프랑스와 브라질을 오가며 탄탄한 테크닉과 리서치를 토대로 한 실험들을 통해서 그들의 작품들의 경계를 계속 확장하고 있다.

<너무 많이>는 현대인의 과도한 풍요를 4부작으로 그려낸 <Abundância Project>의 제1부로, 넘쳐나는 정보와 그 정보가 만들어준 가짜 욕망 속에서 어쩔 줄 모르는 현대인을 묘사한다. 비켜갈 것인가, 빨려들고 말 것인가.

Alex Deutinger & Alexander Gottfarb <Chivalry is Dead>

“You only lose a piece of iron, when out of a piece of armor.”

Chivalry is the legacy from medieval age. The times of short-lived, brave and heroic men and their martial codes seem long gone, yet many of their behavioural patterns and ways of thinking still have a way of prevailing today. In a society attempting to move on and free itself from heavily patriarchal structures, the concepts of chivalry and chauvinism are dangerously intertwined. No horse, no damsels, no enemies – how can they keep up their medieval ideals of morals and manliness now? Must chivalry come to a clanking halt? When two men take the Y out of irony, all they are left with is iron.

GRUPO TAPIAS

<TOO MUCH (ABUNDÂNCIA #1)>

“Is Your Aspiration Sincere?”

Grupo Tapias was founded in 1994 by Giselle Tapias, an internationally renowned choreographer and festival director. It keeps expanding a boundary of their works by means of experiments based on solid techniques and reseraches, with its current director, Flavia Tapias, appointed in 2010. <Too Much> is a part of <Abundância Project>, a choreographic composition of four movements, which depicts overabundance and overconsumption witnessed in a contemporary life. In the first movement, the duo <Too Much> represents a man flooded by excessive quantities of information and demands: will he be swallowed or skipped by them?

10/15(일) 17:00
Oct 15(Sun) 17:00

CKL 스테이지 CKL Stage

80분 80min.

R석 15,000원 / S석 10,000원 (50% 할인가,
장가 R석 30,000원 / S석 20,000원)

R, 15,000won / S, 10,000won
(50% off, Reg. R, 30,000won /
S, 20,000won)

30

[제20회 서울세계무용축제]
너의 동방, 나의 유령 /
아시아 & 아프리카 &
중남미 댄스 익스체인지 2017
 [SIDANCE 2017]
 Your East, My Ghost /
 Asia & Africa & Latin
 America Dance Exchange
 2017

임지애 <너의 동방, 나의 유령>
 : "탄츠 매거진 선정, 2014 주목할 만한 예술가"

유령을 주무대로 활동하면서 각별히 지적인 면모를 과시하고 있는 안무가 임지애가 신작을 들고 시댄스 무대를 찾는다. '근대화'(라 쓰고 '서양화'라 읽는다)를 거쳐 자본의 논리에 온통 삶과 생각을 포섭당한 이 시대, 나의 생각과 감정은 진정한 나의 것일까. 예술조차 그들의 시각에 맞추어 나도 모르게 스스로를 자기-이국화(self-exoticism)하고 있는지도 모른다.

그녀의 예술은 신체를 살아있는 기록 저장소로 보고, 문화적인 전통과 축적된 주류의 관행 사이에서 스스로의 반응을 탐구하고자 한다. 춤추는 몸은 역사와 공간의 맥락 저편에서 그저 발생하는 것이기 때문이다.

아시아 & 아프리카 & 중남미 댄스 익스체인지 2017 : "교류에서 교감으로 향하는 그들의 무용 여행기!"

각기 다른 문화를 지닌 안무가들이 5개월 동안 한국에서 체류하며 상호교류를 통해 하나의 창작품을 만드는 다국적 레지던시 합작 프로젝트이다. 스리랑카, 인도네시아, 짐바브웨, 콜롬비아에서 온 4명의 안무가는 이 기간 한국 전통예술과 현대무용 워크숍, 문화탐방, 한국어 수업 등 다양한 문화적 경험을 공유하며 서로 다른 무용세계를 함께 나눈다.

더불어 한국 안무가와 함께하는 공동창작 과정을 통해 개별문화 안에서만 형성되었던 안무적 경계를 넓히고 무용과 삶에 대한 솔직하고 진지한 고민과 탐색 과정을 고스란히 담은 작품으로 관객을 찾아간다.

Jeeae Lim <Your East, My Ghost>
 "Selected as a notable artist in 2014 by <Tanz> magazine"

An intellectual performer, Jeeae Lim, is based in Europe. In this era of 'modernization' (as known as 'westernization'), can we insist that our thoughts and feelings are truly our own, when a logic of capitalism shapes our lives and thoughts in a total control? Even art might be satisfied with the western standards through self-exoticism. Her art uses a body as a living archive, while exploring a range of her reactions to cultural traditions and accumulation of mainstream practices. It is because a dancing body only exists beyond the context of history and space.

Asia & Africa & Latin America Dance Exchange 2017

"Reaching towards the exchange of emotions, their journey through dance"

A multinational collaborative residency project, is a program that choreographers from every different culture create a work with mutual exchange.

Choreographers from Colombia, Indonesia, Sri Lanka and Zimbabwe reside in South Korea for 5 months, learning Korean language and traditional dance, training in contemporary dance workshops, and visiting cultural sites across the country together.

These experiences form a basis of the collaborative process and a Korean choreographer also participated in this piece, which reflects choreographers' thoughts and research on dance, culture and the arts in general.

10/17(화) 20:00

Oct 17(Tue) 20:00

CKL 스테이지 CKL Stage

80분 80min

R석 15,000원 / S석 10,000원 (50% 할인가)

장가 R석 30,000원 / S석 20,000원

R, 15,000won / S, 10,000won

(50% off, Reg. R, 30,000won /

S, 20,000won)

31

[제20회 서울세계무용축제]

아도라빌리스 / 무조의 변주

[SIDANCE 2017]

ADORABILIS / Atonal Ones

조나스 & 란데르 <아도라빌리스>

: “연출과 즉흥 사이의 사랑스러운 문 어 세 마리”

수염 난 문어 셋이 물속에서 춤을 춘다. 우리는 모두 작은 물고기이다. 신은 생선초밥을 엄청나게 좋아한다. 하지만 한 마리 한 마리 낚일 때마다 우리는 아멘을 외친다. 신은 억압자일까 보호자일까. <아도라빌리스>는 보이지 않는 힘에 노출되고 희생되는 3명을 둘러싼 가상의 디지털 댄서이다.

조나스와 란데르는 문화와 생물의 다양성을 활용해 미로와 같은 춤을 만든다. 조명과 자연의 소리, 풍경 등이 자발적인 요소로서 공연자들의 행위와 반응에 영향을 미친다.

Jonas & Lander <ADORABILIS>

“Three adorable octopuses lost in planned and improvisation.”

There are 3 octopuses with beards, dancing in the water. We are all like little tiny fishes. God is a huge, huge fan of sushi. But whenever somebody is fished, we say, ‘A-men! Is God a Big Brother or our saviour? Adorabilis is the fourth digital performer who may control or care for us. Jonas & Lander uses the richness of cultural and natural biodiversity to create a labyrinthine dance.

Light, sound and scenery are autonomous elements in themselves that affect the behaviour and reactions of performers.

TanztheatreOnes <무조의 변주>

춤 사랑에 빠진 댄서들은 연애를 하는 연인들처럼 각자의 드라마를 가지고 살아가다. 춤 자체에 몰두하던 열정의 시간이 지나고 안정적인 관계가 되면 마치 오래된 연인처럼 서로에게 더 이상 설렘이 되지 못한다. 즉 움직임 자체의 기쁨, 정신적 자유, 예술적 자극이 사라질 때, 춤의 본질을 추구하는 헌신적인 댄서들은 어떤 도전에 직면하게 된다.

“무조의 변주”에서 4인의 안무가는 이 과정을 담은 각자의 이야기로 질문을 던진다. 음악적으로 완성되고 정형화된 조성음악에서 벗어나려 했던 무조음악(Atonal Music)처럼, 그들은 안무가이자 댄서로서 패턴화된 관계를 해체하고 본질을 드러내고자 한다. 이 작품은 무조의 연인인 춤에게 바치는 그들의 무모한 연서(戀書), 사랑의 기록이다.

TanztheatreOnes <Atonal Ones>

Every dancer has one's of own drama of falling in love with dance. It can be passionate at the beginning, stable & safe in the middle but somehow feeling lonely and isolated toward the end just like common romantic relationships. When one's joy of movement, freedom of mind, or artistic stimulation fades away, it's hard to be a devoted lover who seeks the essence of dance itself. Four choreographers in “Atonal Ones” show their own stories of love in dance and ask questions about the relationship with their loved ones. Somewhat like the composers of atonal music who tried to challenge all the accepted rules in tonal music, these four dancers also as choreographers try to scatter the patterned relationship in dance and let the essence of it reveal itself. This work is dedicated to their atonal lover, dance. —written by HAN Sookhyun(Dramaturg)

- 드라마투르그 한숙현

10/19(목) 20:00
Oct 19(Thu) 20:00

CKL 스테이지 CKL Stage

100분 100min.

R석 15,000원 / S석 10,000원 (50% 할인가,
정가 R석 30,000원 / S석 20,000원)R, 15,000won / S, 10,000won
(50% off, Reg. R, 30,000won /
S, 20,000won)

32

[제20회 서울세계무용축제] 아주 많은 / 물의 달

[SIDANCE 2017]
Las Muchas / Moon of Water

스페인과 한국의 커뮤니티 댄스 작품
마오 무용단 (아주 많은)
: “내 나이 70, 춤 추고 싶다.”
할머니들만의 그루브 넘치는 무대!

불편한 관절들이 조금씩 움직인다. 서서히 일어나 스텝을 밟는가 싶더니 이내 잔잔하고 흥겨운 몸짓이 무대에 번진다. 소박한 웨이브에 스며드는 봄별같은 행복. ‘나’란 무엇이며 언제부터 청년이고 할머니였을까? 어느 새 일흔, 하지만 그때도 ‘벌써 서른!’이었다. 삶은 당신이 청년인지 노년인지 상관하지 않는다. 브라질 출신으로 스페인 마요르카 섬에 춤터를 잡은 마리안토니아 올리베르는 어린 이/가족용 작품과 사이트 스페시픽, 커뮤니티 댄스에 강한 면모를 보여주고 있다. 이번에는 한국의 70세 이상 할머니 여덟 명과 함께 정체성에 대한 이 오랜 질문에 대답을 시도한다.

보컬댄스라이프 <물의 달> : “일상적인 움직임 너머, 춤을 느끼는 방법”

우물가에 사람들이 모여 빨래하며 이야기기를 나눈다. 일상공간에서의 일상행위가 움직임으로, 점차 춤으로 변해간다. 빨래터를 비추던 달이 마침내 우물 안에 떠오르면 마을 사람들은 푸른 밤하늘 아래 달빛으로 숨을 쉬며 황홀한 춤을 춘다. 삶이란 결국 숨을 쉬며 몸을 움직이는 것일지도 모른다. 이 단순한 사실을 잊고 스스로가 만들어낸 생각과 걱정으로 몸과 마음을 부자연스럽게 만드는 것은 아닐까, 가만히 눈을 감고 맨발로 흙을 쓰다듬으면... 자연의 기운이 우리를 춤추게 할 것이다. 커뮤니티 댄스(생활무용)에는 소박하고 소중한 뜻이 담겨 있다. 최보결은 2002년 창단했던 자신의 무용단 스프링 댄스 시어터를 최근 보컬댄스라이프로 개명, 개인과 사회 관계에서 발생하는 갈등을 섬세하고 따뜻한 시선으로 풀어내는 데 주력하고 있다. 또한 ‘모든 사람을 위한 춤’이라는 가치 아래 일반인과의 작업에도 관심을 기울이고 있는 한국 커뮤니티 댄스의 선도자이며 막춤의 전도사이다.

Company Marianthônia Oliver <Las Muchas>
“Forget Your Age & Dance Like Young”
<Las Muchas> is a portrait of the fragility that has to do with age. The bodies no longer belong to the corpus of social, which have already ceased to be in the official market, but are more alive and above all, freer than ever before. Bodies breathe, weigh, dance, seduce, move and position themselves differently. You don't remember since when you've been grandma. Already 70? But life still goes on. Life doesn't care if you are youngster or old man. Marianthônia Oliver, the messenger of community dance tries to answer this old question on the identity together with the 8 old Korean ladies.

Bogyeol Dance Life <Moon of Water>
“Beyond the everyday moves, the ways to feel the dance”

People gather around a well to do laundry and chat with their neighbors. Everyday deeds of ordinary folks are developed into some movements, and into a dance further. They begin to dance under a dark blue sky, gasping for a moon-lit breath, when a reflected image of moon appears on a surface of water in the well. Perhaps a life is just defined to breathe and move a body. Forgetting this simple truth, we make our bodies and minds uneasy with concerns and anxieties, generated by ourselves. Close your eyes, and feel the earth with your bare feet. Then you will be led to a dance by the nature itself. The word ‘community dance’ carries such a simple but significant meaning. Choi Bogyeol founded Spring Dance Theater in 2002, recently renamed Bogyeol Dance Life. She strives to unravel conflicts between individuals and societies in a manner of delicacy. She is a pioneer of community dance in Korea and a preacher of a freestyle dance, while working with non-dance majors under the banner ‘Dance for Everybody’.

10/19(목) 20:00
Oct 19(Thu) 20:00

CKL 스테이지 CKL Stage

100분 100min.

R석 15,000원 / S석 10,000원 (50% 할인),
정가 R석 30,000원 / S석 20,000원

R, 15,000won / S, 10,000won
(50% off, Reg. R, 30,000won /
S, 20,000won)

33

[제20회 서울세계무용축제]
정마리의 <살로메>

[SIDance 2017]
Marie Jung's <Salome>

10/17(화)~10/18(수) 20:00
Oct 17(Tue)~Oct 18(Wed) 20:00

서강대학교 메리홀 대극장
Grand Theater, Mary Hall (Sogang University)

60분 60min.

무료 (정가 R석 40,000원 / S석 30,000원)
Free of Charge (Reg. R, 40,000won
S, 30,000won)

*본 공연은 서물을 운영합니다.
자세한 시간과 장소는 티켓부스로
확인바랍니다.v

“인간의 욕망을 보는 또 하나의 시선”

한국의 정악 가곡과 서양 그레고리안 찬트. 전혀 다른 이 두 음악은 모두 느리고 단선율이며, 대중성이 좀 없다는 공통점이 있다. 정마리의 노래는 언뜻 보기에 단점 같은 두 음악의 특징을 사 용해 관객들에게 뜻밖의 심미안을 열 어주고 채워준다. 오스카 와일드 버 전 살로메의 상징성과 관능성에 초점 을 둔 이번 <살로메>에서는 남성무용 수 일곱이 일곱 베일의 춤을 추며 욕망 의 원형질을 드러낸다. 정마리의 맑은 고음 무반주 노래는 인간사를 한 걸음 떨어져 관조하는 시인이자 예언자로서 살로메의 욕망을 더욱 날카롭게 드러 낸다. 노래와 춤의 대위법적 흐름이 느릿하고 펼쳐버릴 수 없는 중독성으로 관객을 파고든다.

현재 정마리는 정가곡에 바탕을 두고 서양 중세음악, 현대무용, 설치미술 등 다양한 장르와의 공동 작업을 통해 호 평과 기대를 받고 있다.

“Another eye to see human desire”

Both of two genres of music, Gagok, Korean traditional lyric song, and European Gregorian chant, share similarities with their slow and monophonic style, and less perceived popularity. Songs of Marie Jung use these features, potentially regarded as weakness, to offer audiences an unexpected sense of beauty. Her <Salome>, focusing on symbolism and sensuality from Oscar Wilde's one, reveals an essence of human desire through 'Dances of Seven Veils' by seven male dancers. As a poet and prophet, distancing themselves from humans but contemplating them, Jung's unaccompanied songs with clear high-pitched tones acutely reveal Salome's desire.

The counterpoint of song and dance creates steady but unavoidable charms. Jung currently incorporates diverse genres of Western medieval music, contemporary dance and installation art into Korean traditional songs.

34

[제20회 서울세계무용축제]
후즈 넥스트 I, II

[SIDance 2017]
Who's Next I, II

10/17(화), 10/19(목) 20:00
Oct 17(Tue), Oct 19(Thu) 20:00

예술의전당 자유소극장
Jayu Theater, Seoul Arts Center

120분 120min.

무료 (정가 R석 30,000원 / S석 20,000원)
Free of Charge (Reg. R, 30,000won / S, 20,000won)

*본 공연은 서물을 운영합니다.
자세한 시간과 장소는 티켓부스로
확인바랍니다.

우리 무용가들의 국제무대 진출을 선도 해 온 시댄스가 2013년 시작한 <후즈 넥스트>는 올해도 뛰어난 기량과 예술 성을 지닌 신예와 중견들의 신나는 릴레 이가 될 것이다.

후즈 넥스트 I (17일) :

만남 / 브리딩 어택 / 사이 / 해탈 / 되기.되기.되기 - 앞 / 눈_에쿠스

후즈 넥스트 II (19일) :

행동목소리 / 완벽한 생각 / 그림자나 / 은장도 / 몽환 / 안녕하세요

<Who's Next>, which has been leading the advancement of Korean dancers on the international stage since 2013, will be an exciting relay of new talents and established choreographers with outstanding talent and artistry.

Who's Next I (17th) :

ENCOUNTER / Breathing Attack / Between / HaeTaL / Becoming JJ / Eye_Equus

Who's Next II (19th) :

Voice of acts / Perfect Idea / Shadow me / Little widow / DREAMLIKE / HELLO

35

맨투맨

Man to Man



10/14(토)~10/15(일) 15:00
Oct 14(Sat)~Oct 15(Sun) 15:00

예술의전당 자유소극장
Jayu Theater, Seoul Arts Center

70분 70min

무료 (정가 R석 30,000원)
Free of Charge (Reg. R, 30,000won)

국립현대무용단의 세번째 픽업스테이지 <맨투맨>에서 만나는 한국·미국의 컨템포러리 신작.

동양적 소재를 활용한 정교하고 독창적인 움직임과, 세밀한 무대 구성으로 아시아적 현대무용의 무한한 가능성을 선보여 온 박순호. 다양한 문화적 현상을 포착, 특유의 재치 넘치는 해석으로 미국 현대무용의 실험성과 잠재력을 입증한 조슈아 퓨.

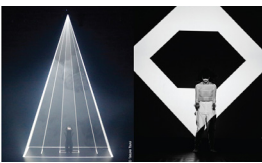
각자의 개성으로 국제 무대를 사로잡은 두 안무가의 자존심을 건 신작 대결.

New contemporary pieces of Korea and USA to be met through KNDCDC's third Pick-Up Stage <Man To Man> Park Soonho, who has presented an infinite possibility of Asian contemporary dance with elaborate and unique movements using Korea traditional materials, and detailed composition on stage. Joshua Peugh, who has captured various cultural phenomena, and proven the potential and experimental nature of American contemporary dance with his unique, witty interpretation. A showdown of new works by the two choreographers, who have fascinated international stages each with his own individuality.

36

미인:MIIN

MIIN



10/14(토)~10/15(일) 18:00
10/17(화)~10/18(수) 20:00
Oct 14(Sat)~Oct 15(Sun) 18:00
Oct 17(Tue)~Oct 18(Wed) 20:00

문화비축기지 탱크 1 피빌리온 & 탱크 2 공연장
Culture Storage Site (Tank1 & Tank2)

80분 80min

무료 Free of Charge

*본 공연은 셔틀을 운영합니다. 자세한 시간과 장소는 티켓부스로 확인바랍니다.

<미인:MIIN>은 한국 아티스트 차진엽과 영국 아티스트 대런 존스톤(Darren Johnston)이 '여성성'에 대한 주제를 가지고 다른 환경(한국,영국)과 다른 성(性)에서 발생하는 각자의 시선과 관점을 형상화 한 작품이다. <미인:MIIN>이라는 큰 타이틀 아래 'Body to Body'과 'Plasticity' 두 작품으로 만들어질 것이다. 각국을 대표하는 두 아티스트가 '여성성'이라는 주제로 서로 다른 시선 속에서 파생된 다각적 관점을 한 곳에 아우르는 작업이 될 것이다. 단순한 공연의 결과물을 넘어서 현대에서 바라보는 미(美)에 대한 새로운 개념과 미학적 관점을 제시할 수 있을 것이다.

MIIN presents individual views and perspectives of Korean artist Jin-yeob Cha and British artist Darren Johnston on the theme 'femininity,' advanced from different environments(Korea/UK) and genders, the main title of MIIN, it consists of two works, each titled Body to Body and Plasticity. This project embraces the multilateral perspectives -derived from the two artists' different viewpoints on 'femininity'- in one space. Moving beyond the outcome of performance, it will be able to suggest new ideas and aesthetic standpoints on beauty seen in contemporary era.

37

보이스 오브 액츠

Voice of Acts



10/17(화)~10/18(수) 19:30
Oct 17(Tue)~Oct 18(Wed) 19:30

서강대학교 메리홀
Mary Hall (Sogang University)

50분 50min.

10,000원 (50%할인가; 정가 20,000원)
10,000won (50% off, Reg. 20,000won)

〈Voice of Acts〉는 신체의 제스처, 몸짓, 얼굴성 등이 소통에 어떻게 관여하는지에 대한 것이다. 말(언어)이 설명하는 것을 이해했다고 해서 그것이 소통일까? 누군가의 신체를 알아채고, 접촉하고, 그것의 몸짓을 통해 우리가 소통하는 것은 언어와는 다른 것인가? 신체의 발화를 통해 발생하는 요소들은 무엇인지 탐색하고, 이것으로부터 시작되는 소통은 언어와는 다른 의미를 만들 수 있는지를 실험한다.

〈Voice of Acts〉 is about how the body's gestures and facial expressions are involved in communication. Can we really say we communicate just because we understand words and grammar? Is the communication through the awareness, contact, and gestures of someone's body different from the language which is our main tool of communication? The work explores what elements arise from the ignitions of the body, and tests whether communication originating from these elements can make a meaning different from language.

38

서울무용센터 무용쇼케이스

Seoul Dance Center Showcase

조형준의 '모서리-경계현상'은 시지각에 관한 퍼포먼스이다.

이상훈의 '원'은 인간이 가지고 있는 심리적 공간을 깨뜨리고 새로운 세계를 찾아 떠나는 성장과정을 표현하고 있다.

강진안의 '여집합'은 카메라(눈)를 통해 바라보는 시선에 따라 공간을 해체시키고 변화시킴으로써 시간성, 방향전환, 확장, 포커싱 등 여러 방법으로 프레임안의 공간을 재구성한다.

정수동의 '터미널'은 출발과 도착만이 분명한 터미널이라는 공간을 통해 계속해서 시간의 이동경로에 대해 질문을 던진다.

"Threshold Phenomena" by Cho Hyeongjun is a performance on visual perception.

"Circle" by Lee Sanghun expresses the growth process that breaks the psychological space that humans have and leaves for a new world.

"COMPLETION" by Kang Jinan is reconstructed by various methods such as time, direction, expansion, and focusing by disassembling and changing the space according to the line of sight through the camera (eye).

"Terminal" by Jung Soodong continuously inquires about the route of time through the space where only the departure and arrival are clear.

10/14(토) 19:00 Oct 14(Sat) 19:00

서울무용센터 Seoul Dance Center

120분 120min.

무료 Free of Charge

39

“제전악-장미의잔상” 쇼케이스

<Music for Rites - The After Images of the Rose> Showcase

한국 무용수들의 아름다움과 인간사
 히로애락을 담은 축제적 제의
 <제전악-장미의 잔상>은 한국 전통춤
 과 서양춤의 혼합과 확장을 보여주는
 안성수의 맥시멀한 춤과 한국 전통악
 기로만 구성된 리예송 작곡가의 미니
 멀한 음악이 합일된 <장미>(2009), <단
 >(2013), <혼합>(2016)을 잇는 안성수 '
 굿 시리즈'의 마지막 작품으로, 과거,
 현재, 미래를 넘나드는 시간여행이다.
 현재의 시각으로 과거의 찬란했던 우
 리 문화유산을 되돌아보고, 한국의 아
 름다운 문화적 가치에 자긍심을 갖고
 서 보다 나은 미래로 나아가고자 하는
 염원을 담았다. 단군신화, 신라의 서동
 요, 조선의 유랑광대, 제전의 복춤, 무
 녀, 신녀, 전사 등 역사 속 각 캐릭터들
 은 은유적으로 표현되고 스토리텔링이
 아닌 이미지들의 콜라주를 통해 선보
 여진다.

A festive ritual with the beauty of Korean
 dancers and human emotions!
 The unity of Ahn Sungsoo's maximal
 dance that shows the blending and
 expansion of Korean traditional dance
 and Western dance, and co-mposer Ra
 Yesong's minimal music only consisting
 of Korean traditional Instruments, The
 last piece of Ahn Sungsoo's 'gut series',
 following <Rose>(2009), <Altar>(2013),
 <Immixture>(2016).
 <Music for Rites – The Afterimages of the
 Rose> is a time travel that goes across
 past, present and future. It retrospectively
 views our cultural heritage of the past
 from the present perspective, and holds
 the wish to go on to a better future with
 a pride for the beautiful cultural values of
 Korea. The Dangun myth, Seodong—yo
 of the Silla period, the nomadic clowns
 of the Joseon Daynasty period, the drum
 dance of rites, and historical characters
 such as female shamans, sibyl, and
 warriors are metaphorically expressed,
 and portrayed not through storytelling
 but as a collage of images.

10/15(일) 12:10
 Oct 15(Sun) 12:10

예술의전당 국립예술단체 N스튜디오
 2층 현대무용스튜디오
 Modern Dance Studio, Seoul Arts Center

40분 40min.

무료
 Free of Charge

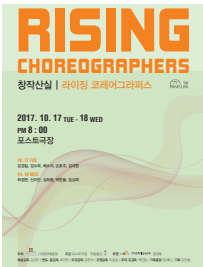
40

창무 'SHOW' case

Chang Mu Show case

한국에서 창작활동을 활발히 하는 차세
 대 안무가 10인을 선정, 쇼케이스를 통
 해 오롯이 자신의 작품세계를 열고 다양
 한 기회를 찾을 수 있는 기회를 제공한다.

The next generation of choreographers
 who are active in creative activities in
 Korea are selected. Through the
 showcase, opens its own work world
 and offers opportunities to find various
 opportunities.



안무가 :

- (17일) 김경일, 강소희, 배소미, 손효주, 김대원
- (18일) 최정운, 신이안, 김희중, 박한울, 임상희

Choreography :

- (17th) Kim Kyungil, Kang Sohee, Bae Somi, Son Hyoju, Kim Daewon
- (18th) Choi Jungyeon, Shin Yian, Kim Heejoong, Park Hanwool, Yim Sanghee

10/17(화), 10/18(수) 20:00
 Oct 17(Tue), Oct 18(Wed) 20:00

포스트극장 Post Theater

80분 80min.

10,000원 (50%할인가, 정가 20,000원)
 10,000won (50% off, Reg. 20,000won)

41

꼭두

Kokdu



10/14(토)~10/22(일) 평일 20:00
토 14:00, 17:00 / 일 15:00 / 월 공연없음
Oct 14(Sat)~Oct 22(Sun) Weekday 20:00
Sat 14:00, 17:00 / Sun 15:00 / Mon off

국립국악원 예약당
Yeak-dang, National Gugak Center

90분 90min.

무료 (정가 R석 50,000원 / S석 30,000원)
Free of Charge (Reg. R, 50,000won / S, 30,000won)

*본 공연은 서툼을 운영합니다. 자세한
시간과 장소는 티켓부스로 확인바랍니다.

국악과 영화, 그리고 첨단 무대기술이 결합된 융합형 공연인 <꼭두>는 김태용 영화감독의 섬세한 연출, 연기파 출신 배우들의 명연기, 감성적인 국악 선율 그리고 90명 이상의 국립국악원 예술단원 출연, 화려하고 아름다운 볼거리 선사할 예정이며, 전통 공연 예술의 단순한 연주 탈피, 이야기와 연기 그리고 볼거리가 더해진 국악극이다.

줄거리 : 바닷가 마을에 살고 있는 수민과 동민 남매는 골동품 장수가 집안의 오래된 물건을 가져오면 강아지를 주겠다는 말에 할머니의 꽃신을 몰래 챙겨 나온다. 강아지와 함께 집으로 돌아온 남매는 할머니가 쓰러져 구급차에 실려 가는 모습을 보게 되고, 할머니가 쓰러지면서 애타게 꽃신을 찾았다는 걸 알게 된다. 할머니의 꽃신을 다시 찾기 위해 골동품 가게에 들어간 수민과 동민 남매. 골동품 더미 속 꽃신을 발견한 수민이 다가가자 순간 쿵 소리가 나며 물건들이 쏟아지고 남매는 소리를 지르며 정신을 잃게 되는데..

A Convergence of Gugak, Cinema and State-of-the-Art Stage Technology. Delicate Direction by Film Director Kim Tae-yong, Ensemble Performances by Character Actors, Beautiful Gugak Music and over 90 NGC Performing Artists Create a Spectacular Performance of Beauty, Evolving Beyond a Mere Recital of the Traditional Music and Dance, New Gugak Drama that Captivates the Audience with its Story, Acting and Visual Effects.

Synopsis: Su-min and Dong-min are siblings living in an oceanside village. Enticed by an antique seller to sell any old items at their house, they find their grandmother's 'floral shoes' and sell them for a puppy. As they head back home with their new puppy, the siblings see an ambulance taking their grandmother to the hospital. They hear that grandmother had a stroke and desperately looked for her floral shoes to the last. Su-min and Dong-min go back to the antique shop to get back her shoes, but just as Su-min finds them in a pile they hear a loud crash and the siblings are knocked out in an avalanche of antique items falling...

42

바르남

Varnam



10.14(토) 17:30
Oct 14(Sat) 17:30

국립현대미술관 National Museum of
Modern and Contemporary Art

60분 60min.

4,000원 4,000won

파드미니 체투는 인도의 전통 제의 무용인 바라트나트암으로 무용을 시작했다. 이후 체투는 자신의 안무작업을 통해 전통무용이 고집하는 동작, 자세, 서사의 표현방식을 넘어 그 안에 있는 움직임의 본질을 탐구하고, 이를 다시 응축하여 극도로 미니멀한 안무 언어를 탄생시켰다. 그가 이번 작품에서는 자신의 뿌리인 바라트나트암을 재방문한다.

바라트나트암이라는 신체 언어의 역사 속에서, 변형되는 동작 속에서, 진화하는 신체 미학 속에서 체투는 커져이 쌓인 식민지 시대, 포스트 식민지 시대의 서사를 발견한다.

본래 성애와 감각에 관한 춤이었던 이 춤은 어느덧 사회질서를 수호하기 위한 도구로 변형되었다. 작품은 신체가 담고 있는 감각의 기억을 거슬러 올라가며 이 춤에 중첩되어있는 층위를 섬세하게 해체한다. 그 끝에 최종적으로 모습을 드러내는 것은 과연 그것인가 싶을 정도로 낯선 바라트나트암이다.

본 작품은 10.11~10.15 총 6편의 아시아 작품을 선보이는 국립현대미술관 다원예술 <아시아 포커스> 프로그램의 일환으로 공연된다.

Padmini Chettur began her training in the traditional Indian dance form of Bharatanatyam. Beginning her own artistic research, she departed from the classical repertoire of gestures, posturing and mythical tales, to shaper her own alternative, condensed language of dance. At this juncture of her life, 'Varnam' marks a significant revisit to Bharatanatyam for Chettur.

The history of any specific language of the body, in the transmutation of gesture, in the evolving physical aesthetic of dance, Chettur reads layer upon layer of colonial and post colonial narrative.

During the post-independence period of India, Bharatanatyam was adjusted to convey divinity, virtuosity and unquestionable Sanskritised discipline. Through unfolding layers and numerous deconstructions of what will finally barely be recognized as Bharatanatyam, the work unfolds as an interrogation and subversion of cultural beliefs in religion, sentiment, love and sensuality. This performance will be presented as part of National Museum of Modern and Contemporary Art, Korea's <Asia Focus> program, which will be held from October 11-15 presenting 6 works of Asian Artists.

43

세계음악여행 시즌 5

<삼라만상 : Universe>

SSBD[Same Same But
Different]season5 <Universe>

10/20(금) 20:00 Oct 20(Fri) 20:00

국립극장 KB 청소년 하늘극장
KB Sky Hall, National Theater of Korea

80분 80min.

VIP석 35,000원 / R석 25,000원 / S석
15,000 / A석 5,000원 (50% 할인가, 정가 VIP
석 70,000원 / R석 50,000원 / S석 30,000원
/ A석 10,000원)

VIP. 35,000won / R. 25,000won / S.
15,000won / A. 5,000won (50% of, Reg.
VIP. 70,000won / R. 50,000won / S.
30,000won / A. 10,000won)

2013년 시작된 SSBD 프로젝트는 매년 다양한 문화권의 예술가를 초청, 한국전통음악과 타문화, 타장르와의 협업을 이뤄 국내 관객들에게 소개하는 프로젝트이다. 2017 SSBD 시즌 5에서는 인도의 전통과 현대를 넘나드는 모던댄스의 선구자 아스타드 데부(Astad Debu), 인디안 클래식, 월드뮤직, 작곡에 능한 만주나미(Manjunath) 트리오와 대한민국 대표 시운대 김주홍과 노름마치, 선율주자들이 만나 범우주적 소리에 대한 접근을 시도, 한국 전통음악의 중심에 있는 '자연'과 '우주'를 <삼라만상 : Universe>을 통해 선보인다.

Since 2013 SSBD(Same Same But Different) is a concert produced and organized by Noreum Machi to introduce its international work collaborations with artists around the globe. By collaborating with artists from different cultural bases for each season, this project opens a place for Korean traditional music to converge with different cultures and genres of arts.

This year, SSBD Season5 will introduce the work collaboration with Korean, Indian music and dance to the Korean public.

44

소리로 길을 놓다

Sound of Connection

10/14(토)-10/15(일) 18:00
Oct 14(Sat)-Oct 15(Sun) 18:00

마로니에 야외무대 Marronnier Park

60분 60min.

무료 Free of Charge

보이는 상상력과 들리는 상상력이 만나 우리 소리를 뿌리로 한국적 장단에 서양의 리듬을 접목시켜 창작곡을 연주한다. 현재 전 세계적으로 시도되고 있는 융복합 공연을 유니파이의 독창성 있는 연주와 퍼포먼스로 창작 공연한다.

한국 악기의 대중적인 가능성을 보여주기 위해 창작곡 뿐 아니라 영화 ost (핑크팬더& 미션 임파서블, Over the Rainbow)를 해금 멜로디로 연주하며 탭댄서와 비보이 댄서가 함께 춤을 추며 퍼포먼스를 한다.

As visual creativity meets the audible creativity, we will perform an original music that combines Korean beat and Western rhythm. We will present a convergence performance experimented across the world and represents UNI-FI's originality. In addition to original music, we have prepared a performance for original sound track of famous movies (Pink Panther, Mission Impossible, Over the Rainbow) that involves tap dancer along with Haegeum melody.

45

쇼와의 유령

Ghost of Showa



10/14(토) 19:00, 10/15(일) 12:00
Oct 14(Sat) 19:00, Oct 15(Sun) 12:00

국립현대미술관
National Museum of Modern and Contemporary Art

50분 50min.

4,000원 4,000won

로이스 응은 영상, 퍼포먼스 작업을 통해 아시아의 근현대사와 정치경제 시스템, 그리고 예술 간의 교차점을 지적해 왔다. '쇼와의 유령'은 일본의 관료이자 식민지 총독, 경제 전문가, 전범, 그리고 총리인 노부스케 기시의 삶을 그린다.

1930년대 말, 기시는 미국의 테일러주의, 독일의 산업 카르텔, 소비에트의 중앙 통제방식을 혼합한 경제모형을 구상하고 이를 만주국에서 구현하고자 한다. 일제의 패전으로 계획은 도입 단계에서 끝나지만, 기시는 자신이 꿈꿨던 이상이 대만, 싱가포르, 한국에서 개발 독재하에 국가자본주의 형태로 구현되는 것을 지켜보며 1987년 생을 마감한다.

로이스 응은 기시의 삶을 일본 춘화 풍의 에로그로(에로틱+그로테스크) 한 3D 애니메이션으로 그려내며 제국주의와 그 이면에 존재했던 체제전복적 퇴폐문화를 병치한다.

기시는 황등과도 같은 20세기 아시아 정치경제사의 주인공이 되어 오늘날까지도 아시아를 사로잡고 있는 모더니즘의 유령을 소환한다.

Royce Ng works in digital media and performance, dealing with the intersections of modern Asian history, trans-national trade, political economy and aesthetics.

'Ghost of Showa' narrates the life of Japanese buresocrat, colonial administrator, economic planner, war criminal and prime minister Nobusuke Kishi. In the Japanese puppet state of Manchukuo between 1935-39, Kishi created a model of syncretic economic philosophies, combining German industrial cartels with Taylorist assembly lines and Soviet stvoe central planning. Although his experimental state failed to be realized in Manchukuo, Kishi would live to see the East Asian tiger economies like Taiwan, Singapore and South Korea adopt the state authoritarian capitalist development model.

The piece takes the form of a lecture/performance accompanying a 3-channel 3D animation, borrowing its visual style from the 1920's erotic graphic vocabulary from the 1920's which formed the subversive cultural parallel to the violence inflicted at pre-war Japan's colonial periphery.

This phantasmagorical retelling of 20th century East Asian political economy summons the ghost of modernism that continues to haunt Asia.

(46)

점프
JUMP



10/14(토)-10/22(일)
월 20:00 / 화-토 17:00, 20:00
일 14:00, 18:00
Oct 14(Sat)-Oct 22(Sun)
Mon 20:00 / Tue-Sat 17:00, 20:00
Sun 14:00, 18:00

명보아트홀 점프전용극장
JUMP Theater, Myungbo Arts Hall

80분 80min.

무료 (정가 VIP석 60,000원 / R석 50,000원 / S석 40,000원)
Free of Charge (Reg. VIP, 60,000won / R, 50,000won / S, 40,000won)

〈점프〉는 런던 웨스트엔드 공연과 뉴욕 브로드웨이 상설공연, 에든버러 프린지 페스티벌 전석 매진, 중국 33개 도시 순회공연 등 전 세계 90여 개 국 160여 개 도시에서 600만 명 이상 관객의 환호와 갈채를 받은 대한민국 대표 공연이다.

무술 고수 가족 집에 엉뚱하고 귀여운 도둑들이 들어와서 벌어지는 해프닝을 대사 없이 톡톡 튀는 캐릭터와 절묘한 코믹 연기, 생생한 라이브 액션과 역동적이고 파워풀한 안무로 펼쳐내는 〈점프〉는 요절복통 웃음과 인간의 몸이 가진 역동성을 최고조로 폭발시키는 짜릿함과 흥분이 가득한, 전 세계 누구나 쉽게 공감하고 즐길 수 있는 엔터테인먼트 공연이다.

JUMP is gravity-defying, internationally acclaimed comic martial arts sensation combines comedy, acrobatics and live-action based on Tae-kwon-do and other Asian martial arts. Seen and well-reviewed by over 6 million people worldwide in more than 160 cities of 90 countries including West End in London, Broadway in New York, Edinburgh Fringe Festival (Sell-Out Show & Comedy Award winner) and 33 cities tour in China and so on.

It's a story of one very family and all the mishaps and misadventures that ensue. JUMP has no language barrier and will have people of ages on the edge of seat, rolling on the floor laughing and cheering for more!

47

쿠쿠

CUCKOO



10/14(토) 15:00, 10/15(일) 16:00
 Oct 14(Sat) 15:00, Oct 15(Sun) 16:00

국립현대미술관
 National Museum of Modern
 and Contemporary Art

60분 60min.

4,000원 4,000won

오늘날 한국 사회의 단면을 역사, 문화, 정치 등 여러 층위에서 조망해온 구자하는 한국의 젊은 세대를 관통하는 정서가 '고립무원'이라고 말한다.

청년실업이나 성차별 같은 구조적인 문제는 개인의 무능력으로 축소되고, 군대와 닮은 위계적 사회 질서는 그 어떤 저항의 가능성도 차단한다. 증가하는 자살과 고독사, 외모에 대한 집착, 기술의 편재성은 겉으로 드러나는 증상의 일부이다.

구자하는 자신의 고립, 더 나아가 이 사회를 살아가는 개인의 고립을 자각했던 계기는 텅빈 방에서 취사가 완료되었음을 알리는 밥솥 쿠쿠의 목소리였다. 그는 쿠쿠 밥솥을 해킹하여 고립감의 근원을 찾기 위한 여정의 동반자로 삼는다. 그는 한국의 역사를 거슬러 올라가며 압력사회의 근원을 드러낸다.

Jaha Koo has been attempting to dissect the Korean society through different angles of history, culture, and politics. For him, 고립무원, a feeling of "helpless isolation", is characteristic of the life of the younger generation in present-day South Korea.

Structural problems such as youth unemployment or sexism are individualised, and a military, hierarchical social order knows no room for rebellion, expecting humbleness towards the powerful. Increasing suicide rates, isolation, a fixation on personal appearance, and the omnipresence of technology are just some of the symptoms of this condition.

Jaha Koo experienced isolation for himself one day when his electric rice cooker's speech function informed him that his meal was ready – in "Cuckoo", rice cookers are now his only co-actors. Supported by the hardware hacker Idella Craddock, he transforms several rice cookers into speaking performers. Together with them, he takes us on a journey through the last six hundred years of Korean history, combining personal experiences with political events and food cultures with world views.

48

페인터즈 히어로 The Painters HERO



10/14(토)~10/22(일) 17:00, 20:00
Oct 14(Sat)~Oct 22(Sun) 17:00, 20:00

서울극장 Seoul Cinema

75분 75min.

VIP석 30,000원 / S석 25,000원
A석 20,000
(50% 할인가, 정가 VIP석 60,000원
S석 50,000원 / A석 40,000원)
VIP, 30,000won / S, 25,000won
A, 20,000won
(50% off, Reg. VIP, 60,000won
S, 50,000won / A, 40,000won)

페인터즈 히어로는 환상적인 라이브 드로잉과 첨단 미디어아트가 결합된 새로운 개념의 아트 퍼포먼스이다.

4명의 페인터들이 미술 작품이 만들어지는 과정을 경쾌한 코미디 마임과 신나는 춤 등을 통해 세련된 무대 언어로 표현하고 있다.

영웅이라는 주제를 그림 소재로 삼은 페인터즈 히어로는 각기 다른 10가지 미술 기법과 특수효과를 사용하여 세계 각국의 영웅을 미술 공연이라는 새로운 형식으로 재탄생시켰다. 과정을 보는 즐거움을 넘어, 75분간 실재 없이 거듭되는 기발한 반전은 관객들에게 신선한 재미와 감동을 전해줄 것이다.

The Painters HERO is an innovative art performance that stages the mind-blowing skills of live drawing with incredible visual effects filled with a witty blend of mime, dance and comedy right before your eyes.

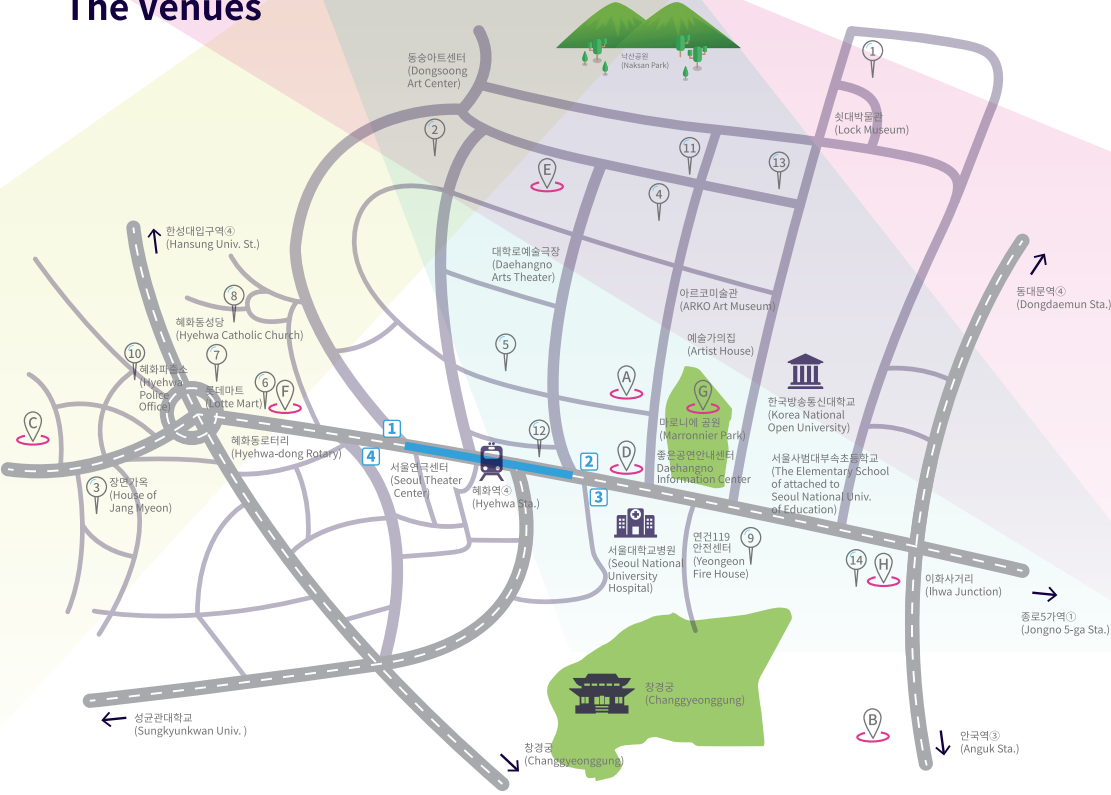
Rather than finding satisfaction from a completed artwork, The Painter HERO embodies and shares the joy and awe-inspiring journey of creating works of art with the audience.

All-time favorite super heroes are re-created in a very special way through a 75 mins excitement-filled show.

The superhero hidden deep inside your heart will be brought to life through the show with over 10 different art techniques.

공연장 안내도

The Venues



- | | | | |
|--|---|---|---|
| A 아르코예술극장
ARKO Arts Theater | C 종로아이들극장
Jongno Children's Theater | E 학전블루소극장
Theater Hakchon | G 마로니에 공원
Marronnier Park |
| B 서울돈화문국악당
Seoul Donhwamun Traditional Theater | D 이음센터
Ieum Center | F 한양레퍼토리씨어터
Hanyang Repertory Theater | H 홍익대학교로아트센터갤러리
Hongik Daehangno Art Center Gallery |
-
- | | | | | |
|--|--|--|--|---|
| ① 예술공간오르다
ART Space Orda | ④ 대학로유니폼텍스 1~3관
Uniplex 1-3 | ⑦ 혜화아트센터
Hyeehwa Art Center | ⑩ 연극실협실혜화동1번지
Hyeehwa-dong 1st number | ⑬ 대학로아트원씨어터 1,2관
Artone Theater 1,2 |
| ② 대학로드림아트센터 1~4관
Dream Art Center Theater 1~4 | ⑤ 여우별 씨어터
Fox Star Theater | ⑧ 동양예술극장 3관
Dongyang Arts Center 3 | ⑪ CJ아트지대학로
CJ azit | ⑭ 홍익대학교로아트센터 소극장
Hongik Art Center Small Theater |
| ③ 나오퍼서터
Naon Theater | ⑥ 민송아트홀 1,2관
SMU Minsong Art Hall 1,2 | ⑨ S.JA HALL(서울재즈아카데미)
Seoul Jazz Academy Hall | ⑫ 대학로공간아울
Space Owl | |

쇼케이스 일정

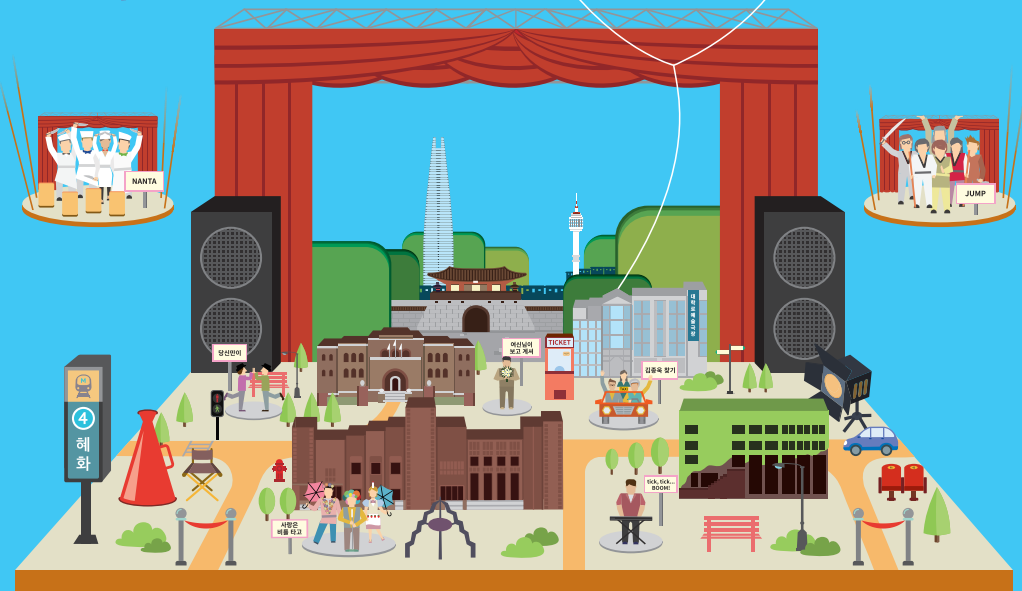
The Showcase Schedule

극장 Venue	작품명 Title	단체명 Company	장르 Genre	일정 Date / Time	국가 Country
아르코예술극장 ARKO Arts Theater	모든 군인은 불쌍하다 All the Soldiers are Pathetic	극단 골목길 Theatre Company Goltmokil	연극 Theater	10/17(화) 16:30 ~ 17:00 10/17(Tue) 16:30 ~ 17:00	한국 Korea
	이질리브리엄 equilibrium	시나브로가스에 company SIGA	무용 Dance	10/18(수) 16:20 ~ 16:50 10/18(Wed) 16:20 ~ 16:50	한국 Korea
	곰뱅이 뒸다 Gom-bang-yi-teot-da	김요셉 Kim Joseph	무용 Dance	10/18(수) 17:00 ~ 17:30 10/18(Wed) 17:00 ~ 17:30	한국 Korea
	템페스트 Tempest	극단 목화 Mokwha Repertory Company	연극 Theater	10/19(목) 16:10 ~ 16:40 10/19(Thu) 16:10 ~ 16:40	한국 Korea
	심연 An Abyss	나인티나인아트컴퍼니 Ninety9 art company	무용 Dance	10/19(목) 16:50 ~ 17:20 10/19(Thu) 16:50 ~ 17:20	한국 Korea
서울트래디셔널극장 Seoul Donhwamun Traditional Theater	박지하: 커뮤니언 Park Jiha : Communion	박지하 Park Jiha	음악 Music	10/15(일) 20:30 ~ 21:00 10/15(Sun) 20:30 ~ 21:00	한국 Korea
	수궁가조아라 Pansori-Suggunggaga JoAhRa	몸소리말조아라 BodySoundSpeakJoAhRa	음악 Music	10/15(일) 21:00 ~ 21:30 10/15(Sun) 21:00 ~ 21:30	한국 Korea
	양류가 Song of Willow	음악그룹 나무 Music Group NaMu	음악 Music	10/17(화) 18:00 ~ 18:30 10/17(Tue) 18:00 ~ 18:30	한국 Korea
	희로애락 The Faces of Emotion	최고은 Gonne Choi	음악 Music	10/17(화) 18:40 ~ 19:10 10/17(Tue) 18:40 ~ 19:10	한국 Korea
종로아이들극장 Jongno Children's Theater	식물인간 Vegetative State	마누엘라 인판테 Manuela Infante	연극 Theater	10/16(월) 17:30 ~ 18:00 10/16(Mon) 17:30 ~ 18:00	칠레 Chile
	브러쉬 BRUSH	브러쉬씨어터 BRUSH Theatre LLC	연극 Theater	10/18(수) 14:30 ~ 15:00 10/18(Wed) 14:30 ~ 15:00	한국 Korea
이음센터 Ieum Center	민음의 기원2: 후쿠시마의 바람 Origin of Belief 2: Winds of Fukushima	상상만발극장 IMGINMEATRE	연극 Theater	10/17(화) 14:30 ~ 15:00 10/17(Tue) 14:30 ~ 15:00	한국 Korea
학전블루스극장 Theater hakchon	파파 Papa	페아터 드 라 페이유 Theatre de la Feuille	연극 Theater	10/16(월) 18:30 ~ 19:00 10/16(Mon) 18:30 ~ 19:00	홍콩 Hong Kong
	글로리 Glory	권영은 Lyon Eun Kwon	무용 Dance	10/16(월) 19:10 ~ 19:30 10/16(Mon) 19:10 ~ 19:30	한국 Korea
한양레퍼토리씨어터 Hanyang Repertory Theater	괴벨스 극장 Geobbel's theater	극단 파수꾼 Theatre watchman	연극 Theater	10/17(화) 15:30 ~ 16:00 10/17(Tue) 15:30 ~ 16:00	한국 Korea
	위대한 놀이 The Great Play	하당세 Theatre haddangse	연극 Theater	10/18(수) 15:30 ~ 16:00 10/18(Wed) 15:30 ~ 16:00	한국 Korea
	데카당스 시스템 Decadence-system	물 Mu:p	다원/기타 Multidisciplinary	10/19(목) 14:30 ~ 15:00 10/19(Thu) 14:30 ~ 15:00	한국 Korea
마로니에 공원 Marronnier Park	마사지사 Massager	비주얼씨어터 꽃 CCOT	다원/기타 Multidisciplinary	10/19(목) 12:30 ~ 13:00 10/19(Thu) 12:30 ~ 13:00	한국 Korea
	나, 봉연줄 I, Bongnyoule	서커스창작집단 봉연줄 Circus Creative Group Bongnyoule	다원/기타 Multidisciplinary	10/19(목) 13:00 ~ 13:30 10/19(Thu) 13:00 ~ 13:30	한국 Korea
남산예술센터 Namsan Arts Center * 자계대관공연 BYOV	십년만 부탁합니다 Ten Years, Please	큐레토리얼랩서울 Curatorial lab Seoul	다원/기타 Multidisciplinary	10/18(수) 20:00 10/18(Wed) 20:00	한국 Korea

2017 대학로 공연관광 페스티벌
웰컴대학로

**Welcome
 Daehak-ro**

2017
 9. 28 Thu - 10. 31 Tue



**Daehak-ro Performing
 Arts Tourism Festival
 Welcome Daehak-ro**

大学路公演观光庆典
 Welcome 大学路

大学路公演観光 フェスティバル
 Welcome 大学路

[프로그램]

- 외국어 자막 뮤지컬 9.28(목) - 공연관광 국제세미나 9.28(목) 14:00
- 뮤지컬 관람 및 토크쇼 10.14(토) 19:00 / 10.22(일) 17:30
- 웰컴 쇼 10.20(금) 17:00
- 인도어 프린지 10.20(금) - 10.21(토) 15:00 - 21:00
- 년별별 야외 퍼포먼스 10.28(토) 14:00

[Program]

- Musical With Language Subtitle Service 9.28(Thu) - International Performing Arts Tourism Seminar 9.28(Thu) 14:00
- Musical Show And Meet-up With Fans 10.14(Sat) 19:00 / 10.22(Sun) 17:30
- Welcome Show 10.20(Fri) 17:00
- Indoor Fringe 10.20(Fri) - 10.21(Sat) 15:00 - 21:00
- Non-verbal Outdoor Performance 10.28(Sat) 14:00



주최 | 2017 서울아트마켓 추진위원회
Steering Committee for PAMS 2017

주관 |  Korea Arts Management Service
여름경영지원센터

후원 |  문화체육관광부
Ministry of Culture, Sports and Tourism



한국문화예술위원회
Arts Council Korea



협찬 |  비씨카드